

MFS280

meister 

DE - Schwingschleifer	4	NL - Vlakschuurmachine	42
CZ - Vibrační bruska	14	PL - Szlifierka oscylacyjna	52
FR - Ponceuse vibrante	23	TR - Dairesel zımpara makinesi	62
GB - Orbital Sander	33		

-  **ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG**
-  **Překlad originálního návodu na obsluhu**
-  **Traduction du manuel d'utilisation original**
-  **Translation of the Original Instructions**
-  **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing**
-  **Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi**
-  **Orjinal işletme talimatının tercümesi**



Nr. WU5456190

Abb. 1

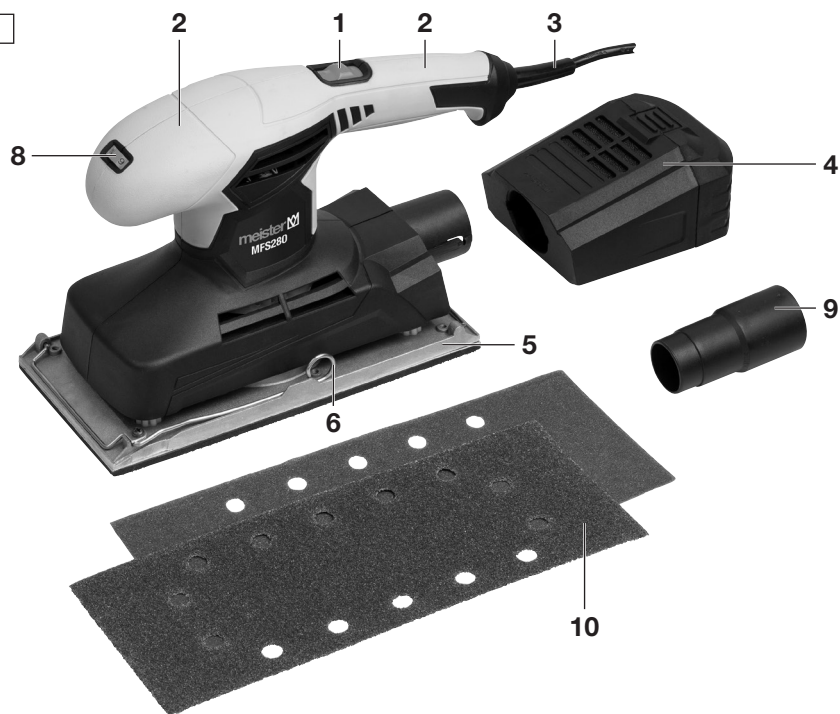


Abb. 1a

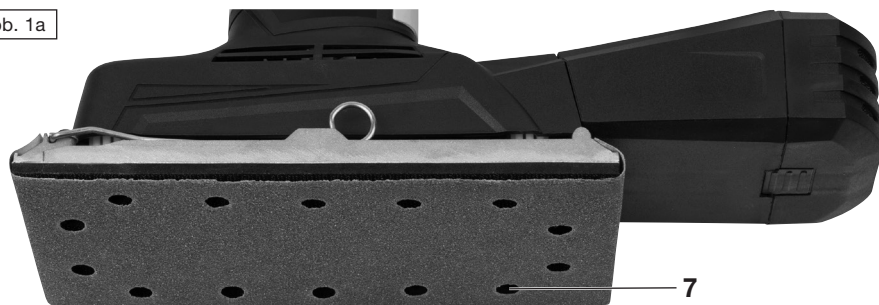
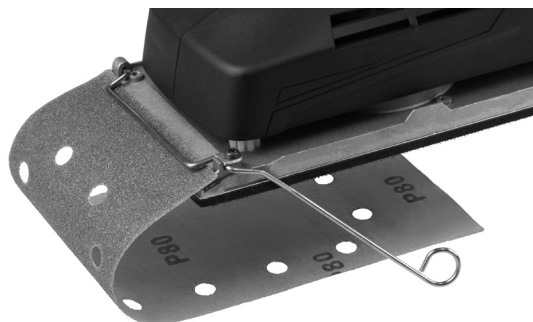
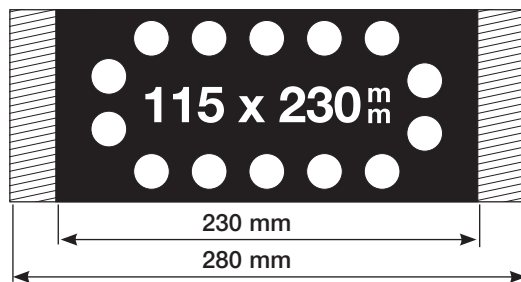


Abb. 2







Betriebsanleitung & Sicherheitshinweise



WARNUNG! Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen und zusammen mit der Maschine aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes an andere Nutzer muss diese Betriebsanleitung ebenfalls weitergegeben werden.

Inhalt

	Seite		Seite
1 – Lieferumfang	4	6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise	10
2 – Technische Informationen	4	7 – Montage und Einstellarbeiten	11
3 – Bauteile	5	8 – Betrieb	12
4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch	5	9 – Arbeitsweise	12
5 – Allgemeine Sicherheitshinweise	6	10 – Wartung und Umweltschutz	12
		11 – Service-Hinweise	12

1 – Lieferumfang

- Schwingschleifer
- Staubfangbox
- Adapter für externe Staubabsaugung
- 2 x Schleifpapier 115 x 280 mm
- Betriebsanleitung
- Garantiekunde

2 – Technische Informationen

Technische Daten

Stromversorgung	230-240 V~/50 Hz
Nennaufnahme	280 W
Schleifplatte	115 x 230 mm
Schleifpapier	115 x 280 mm
Leerlaufdrehzahl	$n_0 = 6000-12000 \text{ min}^{-1}$
Anschlusskabel	300 cm
Gewicht	2,2 kg

Technische Änderungen vorbehalten.

Lärmemission/Vibration

Lärmemission

4 L_{pA} : 73,6 dB(A), L_{WA} : 84,6 dB(A).

Messunsicherheit:

K_{pA} : 3,0 dB(A), K_{WA} : 3,0 dB(A).

Hand-/Armschwingungen

a_h : 6,966 m/s²;

Messunsicherheit K: 1,5 m/s²

Informationen zur Vibrationsverminderung

Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841-1, EN 62841-2-4.

- Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden;
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Warnung: Der tatsächliche vorhandene Vibrationsemissionswert während der Benutzung der Maschine kann von dem

in der Bedienungsanleitung bzw. vom Hersteller angegebenen abweichen. Dies kann von folgenden Einflussfaktoren verursacht werden, die vor jedem bzw. während des Gebrauches beachtet werden sollen:

- Wird das Gerät richtig verwendet?
- Ist die Art des zu bearbeitenden Materials korrekt?
- Ist der Gebrauchszustand des Gerätes in Ordnung?
- Sind die Haltegriffe ggf. optionale Vibrationsgriffe montiert und sind diese fest am Maschinenkörper?

Falls Sie ein unangenehmes Gefühl oder eine Hautverfärbung während der Benutzung der Maschine an Ihren Händen feststellen unterbrechen Sie sofort die Arbeit. Legen Sie ausreichende Arbeitspausen ein. Bei nicht beachten von ausreichenden Arbeitspausen, kann es zu einem Hand- Arm- Vibrationssyndrom kommen.

Es sollte eine Abschätzung des Belastungsgrades in Abhängigkeit der Arbeit bzw. Verwendung der Maschine erfolgen und entsprechende Arbeitspausen eingelegt werden. Auf diese Weise kann der Belastungsgrad während der gesamten Arbeitszeit wesentlich gemindert werden. Minimieren Sie Ihr Risiko, dem Sie bei Vibrationen ausgesetzt sind. Pflegen Sie diese Maschine entsprechend der Anweisungen in der Betriebsanleitung.

Falls die Maschine öfters eingesetzt bzw. verwendet wird sollten Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung setzen und ggf. Antivibrationszubehör (Griffe) besorgen.

Vermeiden Sie den Einsatz von der Maschine bei Temperaturen von $t = 10\text{ }^{\circ}\text{C}$ oder weniger. Machen Sie einen Arbeitsplan wodurch die Vibrationsbelastung begrenzt werden kann.

3 – Bauteile

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Handgriff
- 3 Anschlusskabel
- 4 Staubfangbox
- 5 Schleifplatte
- 6 Schleifpapierhalterung
- 7 Staubabsaugöffnungen
- 8 Vorwahl der Schwingfrequenz
- 9 Adapter für externe Staubabsaugung
- 10 Schleifpapier

4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser Schwingschleifer arbeitet nur im Trockenschliff und ist mit entsprechend gekörnten Schleifpapieren für folgende Arbeiten geeignet: Flächenschleifen auf Holz-, Metall-, Gips- und Spachteluntergründen. Entfernen von Altanstrichen, Zwischenschliff, Entrosten. Verwenden Sie Maschine, Werkzeuge und Zubehör für weitere Tätigkeiten (Herstellerangaben beachten) nur für ihren jeweils bestimmungsgemäßen Einsatzbereich. Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen.

Dieses Gerät ist nur zum Einsatz im häuslichen Bereich bestimmt.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre

Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

Alle Anwendungen mit dem Gerät die nicht im Kapitel „bestimmungsgemäßer Gebrauch“ genannt sind, gelten als eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen ist.

Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.

Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen. Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.

Es besteht Verletzungsgefahr. Für alle daraus entstandenen Sachschäden sowie Personenschäden, die auf Grund einer Fehlanwendung entstanden sind, haftet der Benutzer des Gerätes.

Bei Verwendung anderer bzw. nicht Original Bauteile an der Maschine erlischt herstellerseitig die Garantieleistung.

Restrisiken:

Die Betriebsanleitung zu diesem Elektrowerkzeug enthält ausführliche Hinweise zum sicheren Arbeiten mit Elektrowerkzeugen. Dennoch birgt jedes Elektrowerkzeug gewisse Restrisiken, die auch durch die vorhandenen Schutzvorrichtungen nicht völlig auszuschließen sind. Bedienen Sie deshalb Elektrowerkzeuge immer mit der notwendigen Vorsicht.

Restrisiken können zum Beispiel sein:

- Berühren von rotierenden Teilen oder Werkzeugen.
- Verletzung durch umher fliegende Werkstücke oder Werkstückteile.
- Brandgefahr bei unzureichender Belüftung des Motors.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei Arbeiten ohne Gehörschutz.

Ein sicheres Arbeiten hängt auch von der Vertrautheit des Bedienpersonals im Umgang mit dem jeweiligen Elektrowerkzeug ab! Entsprechende Maschinenkenntnis sowie umsichtiges Verhalten beim Arbeiten helfen bestehende Restrisiken zu minimieren.

5 – Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhal-

tung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1 Arbeitsplatzsicherheit

- a **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2 Elektrische Sicherheit

- a **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeug.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 Sicherheit von Personen

- a **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss**

von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere

Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g **Wenn Staubabsaug- und -auffang-einrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.



d **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

5 Service

a **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Weitere Sicherheitshinweise für Schleifer und Polierer

- Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Das Einatmen von Staub kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.
- Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung. Die Berührung oder Hautkontakt von Staub kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen

Hinweis: Beim Schleifen von z.B. bleihaltigem Anstrichen, einigen Holzarten und Metall können schädliche/giftige Stäube entstehen. Treffen Sie ausreichende Maßnahmen um eine Einatmen/Berühren von Stäuben für den Bediener und Nahestehende sicher verhindert wird.

- Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe. Der Verlust der Kontrolle über die Maschine kann zu Verletzungen führen
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.



6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Das Gerät stets eingeschaltet an das Werkstück heranführen.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Bei anderen faserhaltigen Materialien Schutzmaske und Staubabsaugung verwenden.
- Wenn Geräte im Freien verwendet werden, müssen sie über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden. Verlängerungskabel und Stecker müssen für den Außenbereich zugelassen sein.
- Nur für Trockenschleifarbeiten verwenden.
- Das Einatmen von Schleifstäuben ist gesundheitsschädlich, daher grundsätzlich mit eingeschalteter Staubabsaugung arbeiten. Gegebenenfalls Atemschutz anlegen.
- Schleifblatt nicht durch Gegendrücken abbremsen.
- Nur Zubehör mit Klettbeschichtungen auf dem Schleifteller befestigen.
- Die Staubsaugöffnungen von Schleifpapier und Schleifplatte müssen weitgehend deckungsgleich sein.
- Beim Schleifen keinen übermäßigen Druck auf die Maschine ausüben, um einen Stillstand der Maschine zu verhindern.
- Sichern Sie das Werkstück gegen Verrutschen mit Hilfe von Spannvorrichtungen.
- Kabel immer nach hinten von der Arbeitsstelle wegführen.

- Während des Betriebes Gerät immer mit beiden Händen führen und einen sicheren Stand einnehmen.
- Das Gerät darf nicht feucht sein und auch nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.
- Vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker überprüfen. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose einstecken.



- Bei stauberzeugenden Arbeiten Atemschutzmaske und Schutzbrille tragen – nicht rauchen, offenes Feuer vermeiden.



- Beim Hantieren mit Schleifblättern und rauen Werkstoffen Handschuhe tragen.



- Gehörschutz tragen.



- Schutzbrille tragen.
- Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Keine Werkzeugschlüssel stecken lassen.
- Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen beachten.

- Schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie den Netzstecker aus Steckerdose, wenn die Anschlussleitung beschädigt ist. Beschädigte Anschlussleitung muss durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.

Typenschild

Technische Angaben auf dem Typenschild beachten! Die Angaben haben folgende Bedeutung:

MFS280	Modellbezeichnung
WU5456190	Artikel-Nummer
Bj.	Baujahr
SN	Seriennummer
230-240 V~/ 50 Hz	Netzspannung und -frequenz
280 W	Nennleistungsaufnahme
n ₀ : 6000- 12000 min ⁻¹	Drehzahl im Leerlauf



Freiwilliges Gütesiegel
„geprüfte Sicherheit“



CE-Zeichen (Konformität mit europäischen Sicherheitsnormen)



Nicht in den Hausmüll entsorgen!

Sicherheitskennzeichnung

Sicherheitskennzeichnungen beachten!
Die Symbole haben folgende Bedeutung:



Bei stauberzeugenden Arbeiten Atemschutzmaske und Schutzbrille tragen – nicht rauchen, offenes Feuer vermeiden.



Betriebsanleitung lesen!



Schutzbrille tragen!



Immer mit angeschlossener Staubfangvorrichtung arbeiten!



Doppelt isoliert!

7 – Montage und Einstellarbeiten

Schleifpapier einlegen

Maschine ausschalten. Netzstecker ziehen. Schleifpapier straff über die Schleifplatte legen, darauf achten, dass möglichst alle Lochungen von Papier und Schleifplatte deckungsgleich sind. Überstehendes Papier umschlagen und gem. Abb. 2 festklebmen.

Staubabsaugung

Das Gerät verfügt über eine integrierte Staubabsaugung. Mitgelieferte Staubfangbox (4) in den Staubsauganschluss einstecken.



Wir empfehlen die Verwendung einer externen Staubabsaugung über den Staubsaugeranschluss.

Vorwahl der Schwingfrequenz (Abb. 3)

Die Maschine verfügt über eine elektronische Steuerung zur materialgerechten Vorwahl der Schwingfrequenz.

Dazu wird das Stellrad (8) zwischen den Positionen 1, niedrigste Schwingfrequenz, z.B. für den sanften Anschliff und MAX., höchste Schwingfrequenz bewegt.

Die erforderliche Schwingzahl ist vom Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig und kann durch praktischen Versuch ermittelt werden.

8 – Betrieb

Ein-/Ausschalten

Netzstecker an einer Steckdose anschließen

- Ein: Schalter (1) nach vorne (I) schieben.
- Aus: Schalter nach hinten (0) schieben.

9 – Arbeitsweise

Schleifen

Maschine und Staubsauger einschalten.

Schleiffläche mit leichten elliptischen Bewegungen über das Schleifgut führen. Keinen zusätzlichen Druck ausüben, das Eigengewicht der Maschine reicht aus! Mehrere Schleifgänge mit immer feineren Körnungen durchführen.

Die erforderliche Schwingzahl ist vom Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig und kann durch praktischen Versuch ermittelt werden.

10 – Wartung und Umweltschutz

Staubsauganschluss zwischendurch mit einem trockenen Pinsel reinigen. Das Gehäuse nur mit einem feuchten Tuch reinigen – keine Lösungsmittel verwenden! Anschließend gut abtrocknen.

Staubfangbox (4) zum Entleeren vom Staubsauganschluss abnehmen. Vorsichtig entleeren, Staubbildung vermeiden. Keine Holzstäube einatmen!

 **ACHTUNG! Nicht mehr brauchbare Elektro- und Akkugeräte gehören nicht in den Hausmüll! Sie sind entsprechend der Richtlinie 2012/19/EU für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt zu sammeln und einer umwelt- und fachgerechten Wiederverwertung zuzuführen.**



Bitte führen Sie nicht mehr brauchbare Elektrogeräte einer örtlichen Sammelstelle zu. Verpackungsmaterialien nach Sorten getrennt sammeln und gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen. Einzelheiten erfragen Sie bitte bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

11 – Service-Hinweise

- Bewahren Sie die Maschine, Betriebsanleitung und ggf. Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.
- Meister-Geräte sind weitgehend wartungsfrei, zum Reinigen der Gehäuse genügt ein feuchtes Tuch. Zusätzliche Hinweise entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung.

- Meister-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, so senden Sie das Gerät bitte an unsere Service-Anschrift. Die Reparatur erfolgt umgehend.
- Eine Kurzbeschreibung des Defekts verkürzt die Fehlersuche und Reparaturzeit. Während der Garantiezeit legen Sie dem Gerät bitte Garantie-Urkunde und Kaufbeleg bei.
- Sofern es sich um keine Garantiereparatur handelt, werden wir Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung stellen.

 **WICHTIG! Öffnen des Gerätes führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!**

 **WICHTIG! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden**

einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile bzw. von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom Conmetall Meister GmbH - Kundenservice oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wurde! Entsprechendes gilt für die verwendeten Zubehörteile.

- Zur Vermeidung von Transportschäden das Gerät sicher verpacken oder die Originalverpackung verwenden.
- Auch nach Ablauf der Garantiezeit sind wir für Sie da und werden eventuelle Reparaturen an Meister-Geräten kostengünstig ausführen.



Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ! Za účelem snížení rizika zranění si důkladně přečtěte návod na obsluhu před prvním uvedením do provozu. Návod na obsluhu uložte ke stroji! Při předání přístroje jiným uživatelům se musí předat i tento návod na obsluhu.

Inhalt

	Strana		Strana
1 – Rozsah dodávky	14	7 – Montáž a nastavení	21
2 – Technické informace	14	8 – Provoz	21
3 – Součásti	15	9 – Způsob práce	21
4 – Použití k danému účelu	15	10 – Údržba a ochrana	
5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny	16	životního prostředí	22
6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení	19	11 – Pokyny pro servis	22

1 – Rozsah dodávky

- Vibrační bruska
- Box k zachycení prachu
- Adaptér pro externí odsávání prachu
- 2 x brusný papír 115 x 280 mm
- Návod k obsluze
- Záruční list

2 – Technické informace

Technické údaje

Napájení proudem	230-240 V~/50 Hz
Jmenovitý příkon	280 W
Brusná deska	115 x 230 mm
Brusný papír	115 x 280 mm
Otáčky naprázdno	$n_0 = 6000-12000 \text{ min}^{-1}$
Přívodní kabel	300 cm
Hmotnost	2,2 kg

Technické změny vyhrazeny.

Emise hluku/vibrace

Emise hluku

L_{pA} : 73,6 dB(A), L_{WA} : 84,6 dB(A)

Nejistota měření:

K_{pA} : 3,0 dB(A), K_{WA} : 3,0 dB(A)

Vibrace ruky/paže

a_h : 6,966 m/s^2

Nejistota měření K: 1,5 m/s^2

Informace o hluku/vibracích

Naměřené hodnoty stanovené podle EN 62841-1, EN 62841-2-4.

- Uvedená emisní hodnota vibrací byla naměřena zkušební metodou odpovídající normě a může se použít k porovnání jednoho elektrického nástroje s druhým.
- Uvedenou emisní hodnotu vibrací lze použít i k počátečnímu odhadu vystavení.

Varování: Skutečná hodnota emise vibrace během použití stroje se může odlišovat od údajů uvedených v návodu na obsluhu, příp. od výrobce. To může být způsobeno následujícími ovlivňujícími faktory, na které by se mělo dbát před každým použitím příp. během použití:

- Používá se přístroj správně
- Je druh zpracovávaného materiálu správný
- Je v pořádku provozní stav přístroje
- Namontovaly se rukojeti příp. volitelné vibrační rukojeti a jsou pevně osazeny na tělese stroje

Pokud byste během použití stroje měli nepříjemný pocit nebo došlo ke zbarvení pokožky na vašich rukách, okamžitě práci přerušte. Dodržujte dostatečné pracovní přestávky. Nedodržují-li se dostatečné pracovní přestávky, může dojít k vibračnímu syndromu horní končetiny.

Měl by se provést odhad stupně zatížení v závislosti na práci příp. použití stroje a podle toho dodržovat odpovídající pracovní přestávky. Tím lze podstatně snížit stupeň zatížení během celé pracovní doby. Minimalizujte riziko, kterému jste při vibracích vystaveni. Stroj odpovídajícím způsobem ošetřujte podle pokynů uvedených v návodu na obsluhu.

Používá-li se stroj častěji, měli byste se spojit se svým specializovaným prodejcem a příp. si obstarat antivibrační příslušenství (rukojeti).

Vyhýbejte se použití stroje při teplotách $t = 10\text{ °C}$ nebo méně. Připravte pracovní plán, na základě něhož by se dalo snížit zatížení vibracemi.

3 – Součásti

- 1 Vypínač
- 2 Rukojeť
- 3 Přívodní kabel
- 4 Box k zachycení prachu
- 5 Brusná deska
- 6 Držák brusného papíru
- 7 Otvory pro odsávání prachu
- 8 Předvolba frekvence kmitů
- 9 Adaptér pro externí odsávání prachu
- 10 Brusný papír

4 – Použití k danému účelu

Tato vibrační bruska pracuje jen při broušení za sucha a s brusným papírem vhodné zrnitosti je určena pro tyto práce: Rovinné broušení na dřevěných, kovových, sádrových a tmelených podkladech. Odstraňování starých nátěrů, předběžné broušení, zbavování rzi. Používejte přístroj, nástroje a příslušenství pro další činnosti jen v oblasti použití, pro kterou jsou určeny (dbejte pokynů výrobce). Použití k jakémukoli jinému účelu je výslovně vyloučeno.

Tento nástroj je určen jen k domácímu použití.

Tento přístroj není určený k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či s nedostatkem zkušeností a/nebo poznatků, kromě případů, pokud jsou pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud obdrží pokyny týkající se používání přístroje. Děti musejí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.

Použití v rozporu s účelem

Veškerá použití přístroje, která nejsou uvedena v kapitole „Použití k danému účelu“, jsou považována za použití v rozporu s účelem.

Tento elektrický nástroj není vhodný k leštění.

Použití, pro které není elektrický nástroj určen, může mít za následek ohrožení a úrazy. Nepoužívejte žádné příslušenství, které není zvlášť určeno pro tento elektrický nástroj.

Samotná skutečnost, že je možné příslušenství upevnit k vašemu elektrickému přístroji, nezaručuje bezpečné použití.

Dovolené otáčky vložného nástroje musejí být minimálně tak vysoké, jak vysoké jsou maximální otáčky uvedené na elektrickém nástroji. Příslušenství, které se otáčí rychleji než je dovoleno, může prasknout a rozlétnout se všemi směry.

Vnější průměr a tloušťka vložného nástroje musejí odpovídat rozměrovým údajům vašeho elektrického nástroje. Nesprávně dimenzované vložné nástroje nelze dostatečně kryt nebo kontrolovat.

Vložné nástroje, které přesně nesedí na brusném vřetenu elektrického nástroje, se otáčejí nerovnoměrně, silně vibrují a mohou způsobit ztrátu kontroly.

Hrozí nebezpečí úrazu. Za všechny takto vzniklé hmotné škody a úrazy osob, vzniklé následkem nesprávného používání, ručí uživatel přístroje. Při použití jiných nebo neoriginálních součástí na stroji pozbývá záruka výrobce platnost.

Zbytková rizika:

Návod k obsluze k tomuto elektrickému nástroji obsahuje podrobné pokyny k bezpečné práci s elektrickými nástroji. Každý elektrický nástroj ale zahrnuje určitá zbytková rizika, která nelze zcela vyloučit ani použitím provedených bezpečnostních a ochranných zařízení. Z tohoto důvodu vždy obsluhujte elektrické nástroje s potřebnou opatrností.

Zbytková rizika mohou být například:

- dotyk rotujících součástí nebo nástrojů.
- úraz způsobený odlétnutím obrobku nebo součástí obrobku.
- nebezpečí požáru při nedostatečném odvětrání motoru.
- poškození sluchu při práci bez ochrany sluchu.

Bezpečná práce závisí také na znalostech obsluhujícího personálu v oblasti manipulace s příslušným elektrickým nástrojem! Příslušné znalosti stroje a opatrná manipulace při práci pomáhají minimalizovat zbytková rizika.

5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházení s elektrickým náradím

 **VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Opomenutí při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Ušchovejte veškeré podklady, v nichž jsou uvedeny bezpečnostní pokyny a instrukce, pro použití v budoucnu.

Výraz „elektrický nástroj“, uvedený v bezpečnostních pokynech, platí pro elektrické nástroje, které jsou napájené ze sítě (se síťovým kabelem), a elektrické nástroje napájené z akumulátorů (bez síťového kabelu).

1 Pracoviště

- a **Udržujte své pracoviště v čistotě a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště může vést k úrazům.
- b **Nepracujte se zařízením ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- c **Během používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a jiných osob.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad zařízením.

2 Elektrická bezpečnost

- a **Přípojovací zástrčka přístroje musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se v žádném případě nesmí upravovat. Nepoužívejte společně s přístroji s ochranou uzemněním žádné adaptéry na zástrčky.** Zástrčky, na kterých nebyly provedeny žádné změny a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jakou trubky, topná tělesa, sporáky nebo chladničky.** Když je Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- c **Nevystavujte přístroj dešti nebo vlhku.** Vniknutí vody do elektrického spotřebiče zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d **Nepoužívejte kabel k jiným účelům než pro které byl určen, pro přenášení přístroje, jeho zavěšování nebo pro vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od působení tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e **Když pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte jen prodlužovací kabely, které jsou schválené i pro používání ve venkovním prostředí.** Používání kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f **Pokud nelze zamezit provoz elektrického přístroje ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Použitím ochranného vypínače proti chybnému proudu se sníží riziko zásahu elektrickým proudem.

3 Bezpečnost osob

- a **Budte opatrní, dbejte na to, co děláte a k práci s elektrickým nářadím přistupujte rozumně. Zařízení nepoužívejte, když jste unavení a nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilková nepozornost při používání přístroje může vést k vážným poraněním.
- b **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba

nebo chrániče sluchu, podle způsobu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko poranění.

- c **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Dříve než zastrčíte zástrčku do zásuvky se ujistěte, že je spínač v poloze „OFF“ (VYP).** Když máte při přenášení přístroje prst na spínači nebo když připojujete zapnutý přístroj do sítě, může to způsobit úraz.
- d **Dříve než přístroj zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může způsobit zranění.
- e **Nepřeceňujte se. Dbejte na bezpečné stání a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f **Noste vhodný oděv. Nenose volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Pohybující se části by mohly volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy zachytit.
- g **Pokud je možné namontovat zařízení na odsávání a zachycování prachu, ubezpečte se, že jsou připojená a že se správně používají.** Používání těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.
- h **Nenechte se ovlivnit falešným pocitem bezpečí a stále dodržujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když jste po dlouhodobém a častém používání s elektrickými nástroji důkladně obeznámeni.** Neopatrné jednání může mít za následek vážné zranění během zlomku sekundy.

4 Pečlivé zacházení a používání elektrického nářadí

- a **Přístroj nepřetěžujte. Používejte pro práci elektrické nářadí, které je pro ni určeno.** Vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.
- b **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je poškozený.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- c **Před tím, než začnete provádět nastavení na přístroji, vyměňovat příslušenství nebo přístroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění přístroje.
- d **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechávejte s přístrojem pracovat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.
- e **Přístroj pečlivě ošetřujte.** Kontrolujte, jestli pohybující se části zařízení fungují bezchybně a neváznou, jestli části nejsou zlomené nebo natolik poškozené, že by byla ohrožena funkce přístroje. Poškozené části dejte před použitím přístroje opravit. Mnoho úrazů je způsobeno nesprávně udržovaným elektrickým nářadím.
- f **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a dají se snáze vodit.

g **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násady atd. podle tohoto návodu a tak, jak je to pro tento speciální typ přístroje předepsáno. Dbejte přitom na pracovní podmínky a na prováděnou činnost.** Použití elektrických nástrojů pro jiné než určené účely může přivodit nebezpečné situace.

h **Rukojeti a plochy rukojetí udržujte suché, čisté, zabraňte kontaktu s oleji a tuky.** Elektrický nástroj s kluzkou rukojetí a kluzkými plochami rukojetí nelze bezpečně používat a kontrolovat v nepředvídatelných situacích.

5 Servis

a **Nářadí svěřte do opravy jen kvalifikovanému odbornému personálu a jen s originálními náhradními díly.** Tím je zaručeno, že zůstane bezpečnost přístroje zachována.

Další bezpečnostní pokyny pro brusiče a leštiče

- Noste ochrannou masku proti prachu. Vdechování prachu může znamenat ohrožení pro personál obsluhy nebo osoby nacházející se v blízkosti.
- Noste vhodný osobní ochranný výstroj. Dotyk nebo kontakt pokožky s prachem může znamenat ohrožení pro personál obsluhy nebo osoby nacházející se v blízkosti.

Upozornění: Při broušení, např. nátěrů obsahujících olovo, některých druhů dřeva a kovu, mohou vznikat škodlivé/jedovaté prachy. Proveďte dostatečná opatření, aby se zabránilo vdechování prachu/kontaktu s prachem ze strany obsluhovatele a osob nacházejících se v blízkosti.

- Používejte přidavné rukojeti dodané s přístrojem. Ztráta kontroly nad strojem může vést k poraněním.
- Při vykonávání prací, při nichž se vložený nástroj může dotknout skrytých elektrických vedení nebo samotného síťového kabelu, držte přístroj pouze za izolované plochy rukojeti. Kontakt s vedením pod napětím může přivést napětí i do kovových částí přístroje a vést k úrazu elektrickým proudem.

6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení

- Přístroj přesouvejte k obráběnému předmětu vždy zapnutý.
- Materiál s obsahem azbestu se nesmí opracovávat. U jiných materiálů s obsahem vláken používejte ochrannou masku a odsávání prachu.
- Pokud se přístroje používají venku, musejí se zapojit prostřednictvím ochranného vypínače proti chybnému proudu. Prodlužovací kabely a zástrčky musejí být schválené pro vnější prostory.
- Používejte jen k broušení za sucha.
- Vdechování brusného prachu je zdraví škodlivé, proto pracujte zásadně jen se zapnutým odsáváním prachu. Případně použijte ochranu dýchacích cest.
- Na brusný talíř upevňujte jen příslušenství opatřené suchým zipem.
- Otvory pro odsávání prachu z brusného papíru a brusné desky se musí do značné míry překrývat.

- Při broušení nevyvíjejte na přístroj nadměrný tlak, aby nedošlo jeho k zastavení.
- Zajistěte obrobek proti posunutí prostředky k upnutí.
- Ved'te kabel vždy směrem dozadu od pracovního místa.
- Během provozu ved'te nářadí vždy oběma rukama a zaujměte pevný postoj.
- Pila nesmí být vlhká a nesmí se s ní pracovat ve vlhkém prostředí.
- Před každým použitím zkontrolujte nástroj, kabel a zástrčku. Závady svěřte do opravy jen odborníkovi. Zastrčte zástrčku do zásuvky, jen když je stroj vypnutý.



- Při pracích, při kterých se vyvíjí prach, noste ochranu dýchacího ústrojí a ochranné brýle, nekuřte, vyhýbejte se otevřenému ohni.



- Noste rukavice.



- Noste ochranu sluchu.



- Noste ochranné brýle.

- Předě všemi pracemi na nářadí vytáhněte předtím zástrčku ze zásuvky.

- Nenechávejte nastrčené žádné nástrojové klíče.
- Dbejte na všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházení s elektrickým nářadím.
- Pokud je přípojné vedení poškozené, vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Poškozené přípojné vedení musí vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba.

Typový štítek

Dodržujte technické údaje uvedené na typovém štítku! Údaje mají následující význam:

MFS280	název modelu
WU5456190	číslo výrobku
Bj.	Rok výroby
SN	Sériové číslo
230-240 V~/ 50 Hz	Síťové napětí a frekvence sítě
280 W	Max. příkon
n_0 : 6000– 12000 min ⁻¹	Otáčky ve volnoběhu

 Dobrovolná značka kvality „přezkoušená bezpečnost“



Značka CE (shoda s evropskými bezpečnostními normami)



Nelikvidujte s domácím odpadem!

Bezpečnostní označení

Dbejte na bezpečnostní označení!
Symboly mají následující význam:



Při pracích, při kterých se vyvíjí prach, noste ochranu dýchacího ústrojí a ochranné brýle, nekuřte, vyhýbejte se otevřenému ohni.



Přečtěte si návod na obsluhu!



Noste ochranné brýle!



Pracujte vždy s připojeným odpadovým zařízením na prach!



Dvojitě izolováno!

7 – Montáž a nastavení

Vložení brusného papíru

Vypněte stroj. Odpojte zástrčku od sítě. Pevně napněte papír na brusnou desku a dbejte, aby se děrování v papíru a v brusné desce pokud možno všude krylo. Přecházející papír zahněte a upněte podle obr. 2.

Odsávání prachu

Přístroj disponuje integrovaným odsávacím prachem. Box k zachycení prachu (4), který je součástí dodávky, zasuněte do přípojky na odsávání prachu.



Doporučujeme používat externí systém odsávání prachu pomocí přípojky vysavače.

Předvolba frekvence kmitů (obr. 3)

Stroj je vybaven elektronickým řízením pro předvolbu frekvence kmitů, která odpovídá materiálu. K tomu se pohybuje stavěcím kolečkem (8) mezi polohou 1, nejnižší frekvence kmitání, – např. pro jemný nábrus – a MAX, nejvyšší frekvence kmitání. Nezávazná doporučení pro nastavení nářadí viz obr. 4.

Požadovaná frekvence vibrací závisí na materiálu a pracovních podmínkách a dá se zjistit na základě praktického pokusu.

8 – Provoz

Zapínání a vypínání

Připojit síťovou zástrčku do sítě

- Zap.: Spínač (1) stiskněte doprava.
- Vyp.: Spínač stiskněte doleva.

9 – Způsob práce

Broušení

Zapnout stroj.

Brusnou plochu přejíždět lehkými eliptickými pohyby přes broušený materiál. Nevyvíjejte další tlak, vlastní hmotnost přístroje je dostačující! Broušení provádějte postupně se stále jemnější zrnitostí brusného papíru.

Požadovaná frekvence vibrací závisí na materiálu a pracovních podmínkách a dá se zjistit na základě praktického pokusu.

10 – Údržba a ochrana životního prostředí

Přípojku na odsávání prachu občas očistěte suchým štětcem. Kryt čistěte pouze vlhkou haděrkou – nepoužívejte rozpouštědla! Nakonec dobře osušte.

Pokud potřebujete box k zachycení prachu (4) vyprázdnit, odpojte ho od odsávací přípojky. Vyprázdněte opatrně, přitom dávejte pozor, aby se prach nerozptýlil. Dřevěný prach nevdechujte!

 **POZOR! Nepoužitelné elektrické a akumulátorové přístroje nepatří do domácího odpadu! Je třeba je shromažďovat odděleně podle směrnice 2012/19/EU pro elektrické a elektronické staré přístroje a odevzdat sekci ekologické a odborné recyklace.**



Odevzdávejte prosím nepoužitelné elektrické nářadí v místní sběrně. Obalový materiál shromažďujte odděleně podle druhu a likvidujte podle místních předpisů. Podrobnosti získáte od Vaší místní správy.

11 – Pokyny pro servis

- Uchovávejte stroj, návod k obsluze a případně i příslušenství v originálním balení. Takto budete mít veškeré informace i součásti neustále po ruce.
- Přístroje Meister téměř nevyžadují údržbu, k čištění krytu postačí vlhký hadřík. Elektrické stroje nikdy neponořujte do vody. Další pokyny jsou uvedeny v návodu k obsluze.

- Přístroje Meister podléhají přísné kontrole jakosti. Pokud se by přesto vyskytla porucha funkce, zašlete přístroj na adresu naší servisní služby. Opravu provedeme obratem.
- Stručný popis poruchy zkracuje dobu hledání místa závady i opravy. Během záruční lhůty prosím přiložte k přístroji záruční list a doklad o nákupu.
- Pokud se nejedná o záruční opravu, budeme vám náklady na opravu účtovat.

 **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Po otevření přístroje zaniká nárok na záruku!**

 **DŮLEŽITÉ! Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkty neručíme za škody vzniklé našimi přístroji, pokud byly způsobeny nesprávnou opravou nebo pokud při výměně některé části nebyly použity naše originální díly popř! námi schválené díly a oprava nebyla provedena firmou Conmetall Meister GmbH v zákaznickém servisu nebo autorizovaným odborníkem! Totéž platí i pro použité příslušenství.**

- Přístroj bezpečně zabalte nebo použijte originálního obalu, aby se při přepravě nepoškodil.
- I po uplynutí záruční doby jsme vám rádi k dispozici a případné opravy přístrojů Meister provedeme za výhodné ceny.



Pour éviter tout risque de blessure, lire le mode d'emploi avant chaque mise en service et le remettre à toute personne à qui vous confiez l'appareil. À conserver avec l'appareil.

Sommaire

	Page		Page
1 – Étendue des fournitures	23	7 – Montage et ajustages	30
2 – Informations techniques	23	8 – Fonctionnement	31
3 – Composants	24	9 – Mode de travail	31
4 – Usage conforme aux fins prévues	24	10 – Maintenance et protection de l'environnement	31
5 – Consignes générales de sécurité	26	11 – Conseils de service	32
6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil	29		

1 – Étendue des fournitures

- Ponceuse vibrante
- Coffret de récupération de poussière
- Adaptateur pour dispositif externe d'aspiration de la poussière
- 2 x feuille abrasive 115 x 280 mm
- Mode d'emploi
- Certificat de garantie

2 – Informations techniques

Caractéristiques techniques

Alimentation	230-240 V~/50 Hz
Puissance	280 W
Patin	115 x 230 mm
Feuille abrasive	115 x 280 mm
Vitesse de rotation à vide	$n_0 = 6000\text{--}12000 \text{ min}^{-1}$
Câble de alimentation	300 cm
Poids	2,2 kg

Sous réserve de modifications techniques.

Émissions sonores/Vibrations

Émissions sonores

L_{pA} : 73,6 dB(A), L_{WA} : 84,6 dB(A)

Erreur d'oscillation:

K_{pA} : 3,0 dB(A), K_{WA} : 3,0 dB(A)

Vibrations de la main/du bras

a_h : 6,966 m/s²

Erreur d'oscillation K: 1,5 m/s²

Information sur les bruits/les vibrations

Valeurs mesurées déterminées selon EN 62841-1, EN 62841-2-4.

- La valeur d'émission d'oscillations indiquée a été mesurée selon un procédé de mesure normé et peut être utilisée pour la comparaison d'un outil électrique avec un autre ;

- La valeur d'émission d'oscillations indiquée peut aussi être utilisée pour l'estimation initiale de l'intermittence.

Avertissement: la valeur des émissions vibratoires effectivement présentes pendant l'utilisation de la machine peut varier de celle indiquée dans les instructions d'utilisation ou par le fabricant. Ceci peut être dû aux facteurs d'influence suivants qu'il faut prendre en considération avant ou pendant chaque utilisation:

- Est-ce que l'appareil est utilisé correctement?
- Est-ce que le type du matériau à traiter est correct?
- Est-ce que l'appareil est en bon état?
- Est-ce que les poignées, et éventuellement les poignées antivibratoires optionnelles, sont montées et fermement fixées au corps de la machine?

Si vous constatez une mauvaise sensation ou une coloration de la peau des mains pendant l'utilisation de la machine, interrompez immédiatement votre travail. Faites suffisamment de pauses de travail. Si vous ne respectez pas des pauses de travail suffisantes, un syndrome vibratoire main-bras peut apparaître.

Il faudrait estimer le facteur de contrainte en fonction du travail ou de l'utilisation de la machine et faire des pauses en conséquence. De cette manière, le facteur de contrainte pendant le temps de travail complet peut être considérablement réduit. Minimisez les risques que vous encourez au cours des vibrations. Entretenez cette machine conformément aux instructions d'utilisation.

Si la machine est souvent utilisée, vous devriez prendre contact avec votre revendeur spécialisé et vous procurer éventuellement des accessoires anti-vibratoires (poignées).

Évitez l'utilisation de la machine à des températures inférieures ou égales à $t = 10\text{ }^{\circ}\text{C}$. Établissez un plan de travail vous permettant de limiter les contraintes vibratoires.

3 – Composants

- 1 Gâchette
- 2 Poignée
- 3 Câble d'alimentation
- 4 Coffret de récupération de poussière
- 5 Patin
- 6 Fixation du papier abrasif
- 7 Trous d'aspiration
- 8 Présélection de la fréquence d'oscillations
- 9 Adaptateur pour dispositif externe d'aspiration de la poussière
- 10 Feuille abrasive

4 – Usage conforme aux fins prévues

Cette ponceuse vibrante ne fonctionne qu' à sec; avec les abrasifs de granulature adéquate, elle convient aux travaux suivants: ponçage de surfaces en bois, métal, plâtre ou mastic. Élimination de vieilles peintures, ponçage intermédiaire, décapage. Ne pas utiliser la ponceuse, les outils ou les éléments adaptables (respecter les instructions des constructeurs) dans le cadre de fonctions autres que celles pour lesquelles ils ont été conçus. Tout les autres utilisations sont explicitement exclues.

Cet appareil est uniquement destiné à un usage dans le domaine domestique.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances à moins que ces personnes ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient obtenu de sa part des instructions d'utilisation. Nous vous conseillons de surveiller les enfants afin de veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Utilisation non conforme aux fins prévues

Toutes les applications de l'appareil qui ne sont pas décrites dans le chapitre « Usage conforme aux fins prévues » sont considérées comme des utilisations non conformes.

Cet outil électrique n'est pas destiné à Les applications pour lesquelles l'outil électrique n'est pas prévu peuvent être sources de dangers et occasionner des blessures. N'utilisez aucun accessoire qui n'est pas spécialement prévu pour cet outil électrique.

Le fait que vous puissiez fixer l'accessoire à votre outil électrique ne garantit pas son utilisation sûre.

La vitesse autorisée de l'outil utilisé doit être au moins aussi élevée que la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique. Les accessoires dont la vitesse de rotation est plus élevée que celle autorisée peuvent se casser et être projetés.

Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'outil utilisé doivent correspondre aux indications de votre outil électrique. Les outils utilisés mal dimensionnés ne peuvent pas être suffisamment blindés ou contrôlés.

Il y a risque de blessures. L'utilisateur de l'appareil est responsable de tous les dommages matériels et corporels résultant d'une fausse utilisation.

La garantie du fabricant expire en cas d'utilisation d'autres composants ou de composants autres que ceux d'origine sur la machine.

Risques restants:

Le mode d'emploi qui accompagne cet outil électrique contient des remarques détaillées sur le fonctionnement sûr des appareils électriques. Néanmoins, chaque outil électrique cache certains risques restants, qui ne peuvent pas être complètement exclus par les dispositifs de protection en place. N'utilisez donc des outils électriques qu'avec le soin qui s'impose.

Les risques restants peuvent par exemple émaner de ce qui suit :

- Contact avec des pièces ou des outils en rotation.
- Blessures provoquées par des pièces ou morceaux de pièces éjectés.
- Incendie lors d'une aération insuffisante du moteur.
- Nuisance pour l'ouïe en cas de travaux effectués sans se protéger les oreilles.

Un travail en toute sécurité dépend aussi de la manière dont le personnel de commande s'est initié à l'utilisation de l'outil électrique respectif! Une connaissance suffisante de la machine et un comportement précautionneux lors des travaux contribuent à minimiser les risques restants.

5 – Consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques



ATTENTION! Lire toutes les instructions de sécurité et toutes les indications. Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver les instructions de sécurité et indications pour une utilisation ultérieure.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à accu (sans câble de raccordement).

1 Endroit de travail

- a **Maintenez l'endroit de travail propre et bien rangé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2 Sécurité relative au système électrique

- a **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b **Eviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- d **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- e **Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

- f **S'il s'avère impossible d'éviter de faire fonctionner un appareil électrique dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisateur d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque de choc électrique.

3 Sécurité des personnes

- a **Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

- b **Portez des équipements de protection personnels. Portez toujours des lunettes de protection.** L'utilisation d'équipements de protection tels que masque antipoussière, chaussures anti-dérapantes, casque ou protection acoustique suivant l'endroit de travail, réduit le risque de blessures.

- c **Éviter toute mise en service accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant d'être raccordé à l'alimentation en courant/à l'accu, avant d'être soulevé ou d'être porté.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut être source d'accidents.

- d **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil**

en fonctionnement. Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

- e **Ne pas se surestimer. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

- f **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

- g **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

- h **Ne vous croyez pas faussetement en sécurité et respectez les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes familier avec l'outil électrique.** Un maniement négligent peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

4 Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

- a **Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

b **Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'appareil par mégarde.

d **Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e **Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g **Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces**

instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

h **Maintenez les sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées glissantes ne permettent pas d'utiliser et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité dans des situations imprévues.

5 Service

a **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

Autres consignes de sécurité pour meuleur et polisseur

- Portez un dispositif anti-poussières. Aspirer de la poussière peut présenter un risque pour l'utilisateur ou les personnes situées à proximité.
- Portez un équipement de protection personnel approprié. Tout toucher ou contact de la peau avec de la poussière peut présenter un risque pour l'utilisateur ou les personnes situées à proximité.

Remarque : En cas de meulage, par exemple d'une couche de peinture renfermant du plomb, de certains types de bois et de métal, des poussières nuisibles/toxiques peuvent être émises. Prenez des mesures suffisantes pour empêcher que l'utilisateur et les personnes à proximité ne les touchent ou ne les respirent.

- Utilisez les poignées supplémentaires livrées avec l'appareil. La perte du contrôle de la machine peut être à l'origine de blessures
- Tenez l'appareil par les surfaces de poignée isolées lorsque vous exécutez des travaux pendant lesquels l'outil peut rencontrer des lignes électriques non visibles ou le propre câble d'alimentation secteur. Le contact avec une ligne sous tension peut aussi mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et entraîner une décharge électrique.
- Les ouvertures d'aspiration de poussière du papier abrasif et de la plaque de ponçage doivent concorder dans une large mesure.
- Pendant le ponçage, n'exercez pas de pression excessive sur la machine pour éviter qu'elle ne s'arrête.
- Utilisez des dispositifs de serrage pour empêcher la pièce de glisser pendant le sciage.
- Le cordon de l'appareil doit toujours se trouver derrière ce dernier.

6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- Une fois l'appareil allumé, maintenez-le contre la pièce à usiner.
- Les matériels contenant de l'amiante ne doivent pas être traités. Pour les autres matériaux contenant des fibres, portez un masque de protection et un dispositif d'aspiration de poussière.
- Si des appareils sont utilisés en plein air, ils doivent être connectés sur un commutateur de protection de courant de défaut. Les câbles de prolongation et les prises doivent être homologués pour être utilisés à l'extérieur.
- Utiliser uniquement pour des travaux de ponçage à sec.
- L'inhalation de poussières de ponçage est nocive pour la santé, activez par conséquent toujours l'aspiration de poussière pour travailler. Portez si nécessaire une protection respiratoire.
- Fixez sur le plateau de ponçage uniquement des accessoires avec revêtement agrippant.
- L'appareil ne doit pas être mouillé et ne doit pas non plus fonctionner dans une ambiance humide.
- Avant chaque utilisation, vérifiez l'appareil, son cordon d'alimentation et sa fiche mâle. Ne confiez la suppression des dégâts qu'à un spécialiste. Ne branchez la fiche mâle dans la prise de courant qu'après avoir vérifié que l'appareil se trouve bien en position éteinte.
- Si vous devez réaliser des travaux générateurs de poussière, portez un masque de protection respiratoire et des lunettes enveloppantes; interdiction de fumer, évitez de manipuler des flammes nues.
- Porter des gants.





- Portez une protection acoustique.



- Porter des lunettes de protection
- Avant d'effectuer tous travaux sur la machine, commencez toujours par débrancher la fiche mâle de la prise de courant.
- Ne laissez jamais de clé à outil emboîtée dans l'outil.
- Tenez compte des consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques.
- Éteignez l'appareil et débranchez la fiche secteur de la prise si le câble de raccordement est endommagé. Un câble de raccordement endommagé doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou toute autre personne qualifiée.

Plaque signalétique

Respectez les indications techniques de la plaque signalétique! Les indications ont la signification suivante :

MFS280 désignation du modèle

WU5456190 numéro de référence

Bj. année de construction

SN numéro de série

230-240 V~/
50 Hz tension et fréquence du réseau

280 W puissance absorbée max.

n_0 : 6000–
12000 min⁻¹ vitesse en marche à vide



Label de qualité facultatif
« sécurité contrôlée »



Marquage CE (conformité avec les normes de sécurité européennes)



Ne pas mettre aux ordures ménagères !

Marquage de sécurité

Respectez les marquages de sécurité !
Les symboles ont la signification suivante :



Si vous devez réaliser des travaux générateurs de poussière, portez un masque de protection respiratoire et des lunettes enveloppantes; interdiction de fumer, évitez de manipuler des flammes nues.



Lire les instructions d'utilisation !



Porter des lunettes de protection !



Toujours travailler avec un dispositif collecteur de poussières raccordé !



Doublement isolé!

7 – Montage et ajustages

Mise en place du papier à poncer

Eteignez la machine. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Posez le papier bien tendu sur la plaque de ponçage en veillant à ce que tous les trous du papier coïncident si possible avec ceux ménagés dans la plaque de ponçage. Retournez le papier qui dépasse puis fixez-le conformément à la fig. 2.

Aspiration de la poussière

L'appareil dispose d'un dispositif d'aspiration de la poussière intégré. Insérez le coffret de récupération de poussière (4) fourni dans le raccord d'aspiration de poussière.



Nous recommandons d'utiliser un dispositif externe d'aspiration de la poussière via le raccord prévu à cet effet.

Présélection de la fréquence d'oscillation (Fig. 3)

L'appareil est équipé d'une commande électronique qui permet une présélection de la fréquence d'oscillation adaptée au matériau. Pour cela, la roue de réglage (8) est déplacée entre les positions 1, fréquence d'oscillation la plus faible, – p. ex. pour un ponçage en douceur – et MAX, fréquence d'oscillation la plus élevée.

La vitesse d'oscillation nécessaire dépend du matériau et des conditions de travail et peut être définie par des essais pratiques.

8 – Fonctionnement

Connecter-/déconnecter

Brancher la fiche secteur sur une prise.

- Marche : appuyer le commutateur (1) vers la droite.
- Arrêt : appuyer le commutateur (1) vers la gauche.

9 – Mode de travail

Ponçage

Mettre la machine en marche.

Guider la surface abrasive sur la matière à poncer, en effectuant de légers mouvements elliptiques. Ne pas exercer de pression supplémentaire, le poids propre de la machine est suffisant! Effectuer plusieurs passages avec des granulations toujours plus fines.

La vitesse d'oscillation nécessaire dépend du matériau et des conditions de travail et peut être définie par des essais pratiques.

10 – Maintenance et protection de l'environnement

Nettoyez le raccord d'aspiration de poussière de temps en temps avec un pinceau sec. N'essuyez le carter de l'appareil qu'avec un chiffon humide – n'utilisez pas de solvants! Le sécher ensuite correctement.

Retirez le coffret de récupération de poussière (4) du raccord d'aspiration de poussière pour le vider. Videz prudemment, évitez la formation de poussière. Veillez à ne pas inspirer les poussières de bois!

⚠ ATTENTION! Les appareils et accumulateurs inutilisables ne doivent pas se retrouver dans des déchets domestiques! Ils doivent être rassemblés séparément conformément à la directive 2012/19/UE concernant les vieux appareils électroniques et doivent être réutilisés selon les règles de l'art dans l'intérêt de l'environnement.



Veuillez acheminer les appareils électriques inutilisables à une déchetterie locale. Collecter les matériaux d'emballage triés selon leur nature et les éliminer conformément aux dispositions locales en vigueur. Renseignez-vous auprès de votre administration municipale pour plus de détails.

11 – Conseils de service

- Conservez la machine, la mode d'emploi et les accessoires éventuels dans l'emballage original. Ainsi, vous aurez toutes les pièces et toutes les informations constamment à portée de main.
- Les appareils Meister ne nécessitent pratiquement aucune maintenance; un chiffon humide suffit pour le nettoyage des boîtiers. Ne jamais plonger dans l'eau les appareils électriques. Se reporter aux instructions de service pour de plus amples détails.
- Les appareils Meister sont soumis à des contrôles qualité sévères. Cependant, dans le cas où une anomalie de production se produirait, renvoyer l'appareil à notre service après-vente.

- Une brève description de la panne peut faciliter la recherche de son origine et réduit le délai de réparation. Pendant la validité de la garantie, conservez ensemble le certificat de garantie et le bon de caisse.
- Dans le cas où il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les travaux de réparation effectués par nos soins vous seront facturés.

⚠ IMPORTANT! L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie!

⚠ IMPORTANT: Nous attirons expressément l'attention sur le fait que nous n'avons pas, suivant la loi allemande sur la responsabilité du producteur pour vice de la marchandise, à nous porter responsable des dommages provoqués par nos appareils si ces dommages ont été occasionnés par une réparation incorrecte ou si, lors d'un changement de pièce, des pièces d'origine ou des pièces autorisées par nous n'ont pas été utilisées et que la réparation n'a pas été effectuée par Conmetall Meister GmbH le service après-vente ou un spécialiste agréé! Il en va de même pour les pièces d'accessoires utilisées.

- Afin d'éviter un endommagement de l'appareil pendant son transport, l'acheteur est prié d'effectuer son envoi dans un emballage adapté ou dans l'emballage d'origine.
- Après expiration de la garantie, toutes les réparations d'appareils Meister seront assurées par notre service après-vente aux prix intéressants.



Operating instructions & safety hints



WARNING! To reduce the risk of injury, please read the operating instructions through carefully before using the device, and then store with the machine! When passing the device on to another user, these operating instructions must also be included!

Contents

	Page		Page
1 – Scope of delivery	33	7 – Installation and setting	39
2 – Technical information	33	8 – Operation	40
3 – Components	34	9 – Mode of operation	40
4 – Correct use	34	10 – Maintenance and environmental protection	40
5 – General safety instructions	35	11 – Service instructions	41
6 – Safety instructions relating specifically to the equipment	38		

1 – Scope of delivery

- Orbital sander
- Dust collection box
- Adapter for external dust extractor
- 2 x sandpaper 115 x 280 mm
- Operating Instructions
- Guarantee

2 – Technical information

Technical data

Power supply	230-240 V~/50 Hz
Power input	280 W
Sanding pad	115 x 230 mm
Sandpaper	115 x 280 mm
Idling speed	$n_0 = 6000-12000 \text{ min}^{-1}$
Cable	300 cm
Weight	2.2 kg

Technical changes reserved.

Noise emission/vibration

Noise emission

L_{pA} : 73.6 dB(A), L_{WA} : 84.6 dB(A)

Measuring inaccuracy:

K_{pA} : 3.0 dB(A), K_{WA} : 3.0 dB(A)

Hand/arm vibrations

a_h : 6.966 m/s²

Measuring inaccuracy K: 1.5 m/s²

Noise/vibration information

Measured values determined in accordance with EN 62841-1, EN 62841-2-4.

- The specified vibration emission value was measured in accordance with a normed test procedure and can be used in order to compare one power tool with another.
- The specified vibration emission value can also be used for an introductory evaluation of the exposure.

Warning: The actual vibration emission value present during the use of the machine may deviate from the specification given in the operating instructions or made by the manufacturer. This may be caused by the following influencing factors that should be taken into account prior to and during each use:

- Is the device being used correctly?
- Is the correct type of material being processed?
- Is the device in proper working order?
- Are the handles or optional vibration handles mounted and fixed securely up against the body of the machine?

If your hands experience an unpleasant sensation or the skin changes colour while you are using the machine, stop working immediately. Take sufficient breaks. If you do not take sufficient breaks, this may cause hand-arm vibration syndrome.

You should estimate the level of load caused in conjunction with the work or use of the machine and take the appropriate breaks. This method can be used to considerably minimise the level of load during the entire working time. Minimise risks in which you are exposed to vibrations. Take care of your machinery in accordance with the directions in the operation instructions.

If the machine is to be used frequently, contact your dealer and arrange anti-vibration equipment if necessary.

Avoid using the tool in temperatures of $t = 10\text{ }^{\circ}\text{C}$ or lower. Draw up a working schedule which can be used to minimise vibration loads.

3 – Components

- 1 Switch on/off
- 2 Handle
- 3 Cable
- 4 Dust collection box
- 5 Sanding pad
- 6 Sanding sheet holder
- 7 Dust extraction holes
- 8 Oscillation frequency preselection
- 9 Adapter for external dust extractor
- 10 Sandpaper

4 – Correct use

This orbital sander only operates when dry grinding and, with suitable grained abrasive sheets, is suitable for the following work: Surface grinding on wood, metal, plaster and filler surfaces. Removal of layers of old paint, intermediate grinding, rust removal. Do not use machines, tools and accessories for additional applications (see manufacturer's instructions) for works other than those for which they are designed for. All other applications are expressly ruled out.

The machine is intended only for use in the household.

This unit may not be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, with a lack of experience and without the appropriate knowledge, unless they are supervised by someone who is responsible for their safety or have been instructed by such a person with regard to how the unit is to be operated. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

Improper use of the product

All applications carried out with the device that are not listed in the “Correct use” chapter will be considered improper use.

Uses for which the tool is not designed may cause risks and injury. Do not use accessories that are not intended specifically for this electrical tool.

Just because you can affix an accessory to your electrical tool, there is no guarantee it is safe to use.

The permitted revolutions of the tool insert must be at least as high as the highest value specified on the electrical tool. Accessories that turn faster than is permitted may break and fly away.

The external diameter and thickness of the tool insert must match the dimensions of your electrical tool. Incorrectly measured tool inserts cannot be properly protected or checked.

There is a risk of injury. The user of the device is liable for all property and personal damages occurring as the result of incorrect use.

If other components or non-original components are used with the machine, the manufacturer guarantee is voided.

Remaining risks:

The operating instructions for this electrical tool contain comprehensive tips for the safe handling of electrical tools. However, every electrical tool has a certain level of remaining risks which cannot be excluded by the protective mechanisms on the device. Always operate electrical tools with the necessary care.

Remaining risks may be, for example:

- Touching rotating parts or tools.
- Injury caused by flying tools or tool parts.
- Risk of fire with insufficient ventilation of the motor.
- Adverse effects on the hearing caused by working without ear defenders.

The ability to work safely is dependant on the familiarity of the operator when it comes to handling the given electrical tool. Appropriate knowledge of the machinery and careful behaviour when working help to minimise the remaining risks.

5 – General safety instructions for handling power tools

 **WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 Work area

- a **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.

- b **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 Electrical Safety

- a **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f **If it is not possible to avoid using the electrical tool in a damp environment, use a residual current circuit-breaker.** The use of a residual current circuit-breaker reduces the risk of an electrical shock.

3 Personal safety

- a **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust masks, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

h **Do not assume a false sense of security and do not overstep the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after many uses.** Careless actions may cause serious injuries within fractions of a second.

4 Power tool use and care

a **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are

dangerous in the hands of untrained users.

e **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h **Keep handles and grips dry, clean, and free from oil and grease.** Slippery handles and grips do not enable safe handling and control of the power tool in the event of unexpected situations.

5 Service

a **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional safety notes for grinders and polishers

- Wear a dust-protection mask. Breathing in dust represents a risk to the operator and anybody else in the vicinity.

- Wear suitable personal protective gear. Touching or skin contact with dust represents a risk to the operator and anybody else in the vicinity.

Note: When sanding, for example, paint containing lead, as well as certain types of wood and metal, it is possible that poisonous dust may be generated. Take appropriate precautions to prevent operators and anyone else in the area breathing in dust/coming into contact with dust.

- Use the additional handle supplied with the unit. Loss of control of the unit may lead to injuries
- Hold the tool by the insulated handle surfaces when carrying out tasks during which it is possible that the tools will come across hidden power cables or its own cable. Contact with a power-carrying cable can also put metal parts of the unit under power and cause an electric shock.

6 – Safety instructions relating specifically to the equipment

- Always switch on the device before introducing it to the workpiece.
- Materials containing asbestos may not be processed. When working with any other materials containing fibres, use dust protection masks and extraction systems.
- If you wish to use the device outdoors, ensure it is connected via a residual current circuit breaker. Extension cable and plug must be designated for use outdoors.

- Only use for dry sanding work.
- Breathing in dust from sanding is a health risk, therefore always work with the dust extraction function activated. If necessary, use a mask.
- Only attach accessories with hook and eye coatings to the sanding plate.
- The dust extraction openings of the sand paper and the sanding plate must match, as far as possible.
- When sanding, do not put excessive pressure on the machine in order to prevent the machine from coming to a standstill.
- Secure the work piece to prevent it from slipping by using tensioning mechanisms.
- Make sure that cables always lead away from the work place.
- During operation, always guide the device with both hands and ensure that you are standing firmly.
- The device should never be allowed to get wet and should not be operated in a damp environment.
- Prior to each use, check the device, the cable and the plug. Any damages should only be repaired by a specialist. Only plug the device into the socket when the machine is switched off.



- When carrying out work in which dust is generated, wear a face mask and safety goggles - do not smoke and avoid naked flames.



- Use protective gloves.



- Wear ear-protectors.



- Wear safety goggles.
- Before carrying out any work on the machine, pull the plug out of the socket.
- Do not leave keys in the machine.
- Observe the general safety notes for handling electrical tools.
- Switch the device off and pull the plug out of the socket if the connection cable is damaged. A damaged cable must be replaced by the manufacturer or by their customer service or a similarly qualified person.

Type plate

Observe the technical specifications detailed on the type plate! The specifications have the following meanings:

MFS280	Model designation
WU5456190	Article number
Bj.	Year of construction
SN	Series number
230-240 V~/ 50 Hz	Voltage and frequency

280 W

Max. power consumption

n_0 : 6000–
12000 min⁻¹ Revolutions in idle



Voluntary seal of quality
(tested safety)



CE mark (conformity with
European safety standards)



Do not dispose of with the
household waste!

Safety marks

Pay attention to the safety marks! The symbols have the following meanings:



When carrying out work in
which dust is generated,
wear a face mask and safety
goggles - do not smoke and avoid
naked flames.



Read the operating instruc-
tions!



Wear safety goggles!



Always work with a dust col-
lection system connected!



Double insulated!

7 – Installation and setting

Insert Abrasive Sheets

Switch off machine. Pull out the mains plug. Release clamping fixtures (5) hold-
ing sanding sheet. Place sanding sheets

tightly over the sanding pad (6), making certain that the holes (4) in pad and patch line up. Fold over projecting paper and clamp in place with the clamping devices for sandings (Fig. 2).

Dust removal

The device has an integrated dust extraction system. Plug the supplied dust collection box (4) into the dust extraction connection.



We recommend using an external dust extractor that is connected to the dust extractor socket.

Preselecting the oscillation frequency (Fig. 3)

The tool has an electronic control system for preselection of the oscillation frequency suitable for the material concerned. To preselect the oscillation frequency, turn the thumbwheel (8) to a position between 1, lowest frequency, – e.g. for light pre-sanding – and MAX, highest frequency.

The required vibration frequency depends on the material and the working conditions and can be determined by a practical test.

8 – Operation

ON/OFF

Insert mains plug into an outlet

- On: Push the switch (1) to the right.
- Off: Push the switch to the left.

9 – Mode of operation

Grinding

Turn on machine.

Move grinding surface over the material to be ground/sanded with slightly elliptical movements. Do not apply any additional pressure, the weight of the machine itself is sufficient. Conduct a number of grinding steps with increasingly finer grains.

The required vibration frequency depends on the material and the working conditions and can be determined by a practical test.

10 – Maintenance and environmental protection

Clean the dust extraction connection at periodic intervals using a dry brush. Clean the housing with a damp cloth only - do not use solvents! Then dry well.

Remove the dust collection box (4) from the dust extraction connection to empty it. Empty carefully, try not to create dust. Do not breathe in wood dusts!

CAUTION! Electrical and battery operated units that no longer work should not be disposed of in the household waste! They are to be collected separately, in accordance with the 2012/19/EU directive for the disposal of electrical and electronic waste, and sent for proper and environmentally-friendly recycling.



Please discard power tools no longer usable at a local collection point.

Collection and disposal of packaging materials separately by types complying with local rules and regulations. For details, please contact your municipal authority concerned.

11 – Service instructions

- Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.
- Meister devices are to a large extent maintenancefree, a damp cloth being sufficient to clean the casing. Do not drop electrical machines in water. Please note additional hints given in the operating instructions.
- Meister devices are subject to stringent quality control. If however a functional fault should occur, send the device to our servicing address. The repairs will be carried out in a short time.
- A brief description of the defect speeds up the faulttracing and repair time. If within the guarantee period, please enclose the guarantee document and the proof of purchase.

- In so far as a repair under guarantee is not concerned, we will charge the repair costs to your account.



PLEASE NOTE! Opening of the device invalidates the guarantee claim!



IMPORTANT! We point out expressly that in accordance with the Product Liability Act we do not take responsibility for any damage caused by our appliances, in so much that said damage is caused by improper repair, or original parts or parts released by us not being used when parts are changed, or repairs not being conducted by Conmetall Meister GmbH Customer Service or an authorised specialist! The same applies analogously to the accessories used.

- Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.
- Even after the expiry of the guarantee period, we would like to help you and carry out any repairs at a favourable price.



Gebruiksaanwijzing & veiligheidstips



Lees ter voorkoming van het risico van verwondingen de gebruiksaanwijzing vóór het in gebruik nemen door en geef deze mee als u de machine aan iemand anders geeft. Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine.

Inhoud

	Pagina		Pagina
1 – Omvang van de levering	42	7 – Montage en	
2 – Technische informatie	42	instelwerkzaamheden	49
3 – Onderdelen	43	8 – Gebruik	50
4 – Bedoeld gebruik	43	9 – Werkwijze	50
5 – Algemene veiligheidstips	45	10 – Onderhoud en	
6 – Speciale veiligheidstips		milieubescherming	50
voor dit apparaat	48	11 – Servicetips	51

1 – Omvang van de levering

- Vlakschuurmachine
- Stofvangbox
- Adapter voor externe stofafzuiging
- 2 x schuurpapier 115 x 280 mm
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiebewijs

2 – Technische informatie

Technische gegevens

Spanning	230-240 V~/50 Hz
Opnamevermogen	280 W
Schuurplaat	115 x 230 mm
Schuurpapier	115 x 280 mm
Onbelast toerental	$n_0 = 6000-12000 \text{ min}^{-1}$
Elektriciteitskabel	300 cm
Gewicht	2,2 kg

Technische wijzigingen voorbehouden.

Geluidsemissie/trilling

Geluidsemissie

L_{pA} : 73,6 dB(A), L_{WA} : 84,6 dB(A)

Meetonzekerheid:

K_{pA} : 3,0 dB(A), K_{WA} : 3,0 dB(A)

Hand-/armtrillingen

a_h : 6,966 m/s²

Meetonzekerheid K: 1,5 m/s²

Lawaai-/trillingsinformatie

Meetwaardes bepaald overeenkomstig
EN 62841-1, EN 62841-2-4.

- De aangegeven trillingsemissiewaarde is aan de hand van een gestandaardiseerde keuringsmethode gemeten en kan voor een vergelijking van elektrisch gereedschap met ander elektrisch gereedschap gebruikt worden.

- De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling gebruikt worden.

Waarschuwing: de effectief bestaande trillingsemissiewaarde tijdens het gebruik van de machine kan van de in de gebruiksaanwijzing c.q. door de fabrikant aangegeven waarde afwijken.

Dit kan veroorzaakt worden door volgende invloedsfactoren, die telkens vóór c.q. tijdens het gebruik in acht genomen dienen te worden:

- Wordt het apparaat correct gebruikt?
- Is de aard van het te behandelen materiaal correct?
- Is de gebruikstoestand van het apparaat in orde?
- Zijn de handgrepen, eventueel optionele trillingshandgrepen, gemonteerd en zijn deze vast aan de machineromp?

Indien u tijdens het gebruik van de machine een onaangenaam gevoel of een huidverkleuring aan uw handen vaststelt, onderbreekt u het werk onmiddellijk. Las voldoende pauzes tijdens het werk in. Bij veronachtzaming van voldoende pauzes tijdens het werk kan het tot een hand-arm trillingssyndroom komen.

Er dient een schatting van de belastingsgraad afhankelijk van het werk c.q. van het gebruik van de machine te gebeuren en er dienen passende pauzes tijdens het werk ingelast te worden. Op deze manier kan de belastingsgraad tijdens de hele werktijd aanzienlijk verminderd worden. Herleid het risico, dat u aan trillingen blootgesteld wordt, tot

een minimum. Onderhoud deze machine in overeenstemming met de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies.

Indien de machine vaker gebruikt c.q. gebezigd wordt, dient u met uw dealer contact op te nemen en eventueel antitrillingstoebehoren (handgrepen) te laten bezorgen.

Vermijd het gebruik van de machine bij temperaturen van $t = 10\text{ °C}$ of minder. Stel een werkrooster op, waardoor de belasting door trillingen beperkt kan worden.

3 – Onderdelen

- 1 Aan-/uitschakelaar
- 2 Handgreep
- 3 Kabel
- 4 Stofvangbox
- 5 Schuurplaat
- 6 Schuurstrookhouder
- 7 Opening voor stofafzuiging
- 8 Voorkeuze van de trilfrequentie
- 9 Adapter voor externe stofafzuiging
- 10 Schuurpapier

4 – Bedoeld gebruik

Deze Vlakschuurmachine is alleen bedoeld voor droog schuren. In combinatie met schuurstroken met een geschikte korrel kan ze worden gebruikt voor de volgende soorten werk: Vlakschuren op een ondergrond van hout, metaal, gips en plamuur. Voorts is ze geschikt voor het verwijderen van oude verflagen, het tussendoor schuren en voor het verwijderen van roest. Gebruik de machine, gereedschappen en toebehoren (gegevens van de fabrikant letten) alleen voor het doel waarvoor ze bestemd zijn. Alle andere toepassingen zijn uitdrukkelijk uitgesloten.

Dit apparaat is alleen voor gebruik in huishoudelijke toepassingen bestemd.

Dit apparaat is niet geschikt om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, motorische of mentale vaardigheden of met een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijk persoon of tenzij ze instructies kregen over hoe het apparaat gebruikt moet worden. Kinderen mogen in geen geval met het apparaat spelen.

Niet-reglementair voorgeschreven gebruik

Alle toepassingen met het apparaat, die niet in het hoofdstuk „Bedoeld gebruik“ vermeld zijn, gelden als een niet-reglementair voorgeschreven gebruik.

Toepassingen, waarvoor het elektrische gereedschap niet voorzien is, kunnen gevaren en verwondingen veroorzaken. Gebruik geen toebehoren, die niet speciaal voor dit elektrische gereedschap voorzien zijn.

Alleen maar omdat u de toebehoren aan uw elektrisch gereedschap kunt bevestigen, garandeert dat geen veilig gebruik.

Het toegestane toerental van het inzetgereedschap moet minstens zo hoog zijn als het op het elektrische gereedschap aangegeven, hoogste getal. Toebehoren, die sneller dan toegelaten draaien, kunnen stukbreken en rondvliegen.

Buitendiameter en dikte van het inzetgereedschap moeten met de opgegeven maten van uw elektrisch gereedschap overeenstemmen. Verkeerd opgemeten inzetgereedschap kan niet voldoende afgeschermd of gecontroleerd worden.

Er bestaat gevaar voor verwondingen. Voor alle daaruit voortvloeiende materiële beschadigingen evenals lichamelijke letsels, die omwille van een verkeerde toepassing ontstaan zijn, is de gebruiker van het apparaat aansprakelijk.

Bij gebruikmaking van andere c.q. niet-originele componenten aan de machine valt vanuit het oogpunt van de fabrikant de garantie weg.

Restrisico's:

De gebruiksaanwijzing bij dit elektrische gereedschap omvat uitvoerige aanwijzingen voor een veilige werkwijze met elektrisch gereedschap. Toch impliceert al het elektrische gereedschap bepaalde restrisico's, die ook door de aanwezige beschermingsinrichtingen niet volledig uit te sluiten zijn. Bedien elektrisch gereedschap daarom altijd met de nodige voorzichtigheid.

Restrisico's kunnen bijvoorbeeld zijn:

- Aanraken van roterende onderdelen of roterend gereedschap
- Verwonding door rondvliegende werkstukken of werkstukonderdelen
- Brandgevaar bij onvoldoende ventilatie van de motor
- Nadelige beïnvloeding van het gehoor bij werkzaamheden zonder gehoorbescherming

Een veilige werkwijze hangt ook af van het feit, of het bedieningspersoneel met de omgang met het gegeven elektrische gereedschap vertrouwd is! Gepaste machinekennis alsook een omzichtig gedrag bij de werkzaamheden helpen om bestaande restrisico's tot een minimum te herleiden.

5 – Algemene veiligheidstips voor de omgang met elektrisch gereedschap



LET OP! Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen.

Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar deze veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed voor later gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1 Werkomgeving

- a **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- b **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- c **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2 Elektrische veiligheid

- a **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met gearde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- b **Voorkom aanraking van het lichaam met gearde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- c **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- d **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- e **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

- f **Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdbaar is, gebruikt u een aardlekschakelaar.** Dit beperkt het risico van een elektrische schok.

3 Veiligheid van personen

- a **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het gebruik van beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, slipvaste schoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de werkomgeving, vermindert het verwondingsgevaar.
- c **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening of de accu aansluit en voordat u het oppakt of draagt.** Als u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of als u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

- e **Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- f **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

- g **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

- h **Laat u niet in slaap sussen door een vals gevoel van veiligheid en negeer niet klakkeloos de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap, ook al bent u nog zo vertrouwd met het elektrisch gereedschap en heeft u er al vele malen mee gewerkt.** Onachtzaamheid kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

4 Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- a **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap welegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.

d **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale**

gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

h **Houd de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Glibberige handgrepen en greepvlakken belemmeren een veilige en gecontroleerde bediening van het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties.

5 Service

a **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

Bijkomende veiligheidsinstructies voor slijpers en polijsters

- Draag een stofmasker. Het inademen van stof kan een gevaar voor de met de bediening belaste persoon of voor in de nabijheid gesitueerde personen betekenen.
- Draag een geschikte, persoonlijke beschermingsuitrusting. De aanraking of contact van de huid met stof kan een gevaar voor de met de bediening belaste persoon of voor de in de nabijheid gesitueerde personen vormen.

Opmerking: bij het slijpen van bijvoorbeeld loodhoudende verflagen, enkele houtsoorten en metaal kan er schade-lijk/giftig stof ontstaan. Tref voldoende maatregelen om het inademen/aanraken

van stof voor de operator en omstanders op een veilige manier te verhinderen.

- Gebruik de met het apparaat geleverde, bijkomende handgrepen. Doordat u de controle over de machine verliest, kan dit tot verwondingen leiden.
- Houd het apparaat aan de geïsoleerde greepoppervlakken vast wanneer u werkzaamheden uitvoert, waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of het eigen netsnoer kan raken. Het contact met een spanningvoerende leiding kan ook metalen apparaatonderdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat

- Het apparaat steeds ingeschakeld tot aan het werkstuk brengen.
- Asbesthoudend materiaal mag niet behandeld worden. Bij andere vezelhoudende materialen van veiligheidsbril en stofafzuiging gebruik maken.
- Als apparaten in de open lucht gebruikt worden, moeten ze door middel van een aardlekschakelaar aangesloten worden. Verlengsnoer en stekker moeten voor gebruik buiten toegestaan zijn.
- Alleen voor droge schuurwerkzaamheden gebruiken.
- Het inademen van schuurstof is gevaarlijk voor de gezondheid, werk daarom altijd met een ingeschakelde stofafzuiging. Draag indien nodig een adembescherming.

- Bevestig alleen accessoires met klittebandbevestiging op de schuurshotel.
- De stofafzuigaten van schuurpapier en schuurplaat moeten zoveel mogelijk boven elkaar liggen.
- Oefen tijdens het schuren geen bovenmatige druk op de machine uit, om stilstand van de machine te voorkomen.
- Zet het werkstuk tegen verschuiven met behulp van spaninrichtingen vast.
- Snoer altijd naar achteren van de werkplek wegvoeren.
- Tijdens het gebruik het apparaat altijd met beide handen geleiden en stevig gaan staan.
- Het apparaat mag niet vochtig zijn en ook niet in een vochtige omgeving gebruikt worden.
- Vóór elk gebruik apparaat, snoer en stekker controleren. Laat schade alleen door een vakman repareren. Stekker alleen met een uitgeschakelde machine in het stopcontact steken.



- Draag bij werkzaamheden waarbij stof ontstaat, een adembescherming en veiligheidsbril, rook niet en vermijd open vuur.



- Handschoenen gebruiken.



- Draag een gehoorbescherming.



- Beschermbril dragen.
- Trek vóór alle werkzaamheden aan de machine altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
- Geen gereedschapsleutel erin laten steken.
- Algemene veiligheidswenken voor de omgang met elektrisch gereedschap.
- Schakel het apparaat uit en trek de netstekker uit het stopcontact wanneer het netsnoer beschadigd is. Een beschadigd netsnoer moet door de fabrikant, door zijn klantenservice-afdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden.

Typeaanduidingplaatje

Technische gegevens op het typeaanduidingplaatje in acht nemen! De gegevens hebben volgende betekenis:

MFS280	Modelbenaming
WU5456180	Artikelnummer
Bj.	Bouwjaar
SN	Serienummer
230-240 V~/ 50 Hz	Netspanning en -frequentie
280 W	Max. opgenomen vermogen

n₀: 6000–
12000 min⁻¹ Toerental bij onbelaste
werking



Vrijwillig kwaliteitszegel
„Geteste veiligheid“



EG-conformiteitsmerkteken
(conformiteit met Europese
veiligheidsnormen)



Niet samen met het huisvuil
afvoeren!

Veiligheidssignalering

Veiligheidssignaleringen in acht nemen!
De symbolen hebben volgende betekenissen:



Draag bij werkzaamheden
waarbij stof ontstaat, een
adembescherming en veilig-
heidsbril, rook niet en vermijd open
vuur.



Gebruiksaanwijzing lezen!



Beschermbril dragen!



Altijd met aangesloten stof-
vanginrichting werken!



Dubbel geïsoleerd!

7 – Montage en instelwerkzaamheden

Schuurpapier aanbrengen

Schakel de machine uit. Trek de stekker uit het stopcontact. Leg het schuurpapier strak over de schuurvoet. Let erop dat alle gaten van het papier zo veel

mogelijk op de gaten in de schuurvoet liggen. Vouw het uitstekende papier om en klem het zoals in afb. 2 vast.

Stofafzuiging

Het apparaat beschikt over een geïntegreerde stofafzuiging. Bijgeleverde stofvangbox (4) in de stofzuigaansluiting steken.



Wij adviseren om een externe stofafzuiging te gebruiken via de stofzuigeraansluiting.

Voorinstelling van het aantal schuurbewegingen (Afb. 3)

De machine beschikt over een elektronische regeling voor een op het materiaal afgestemde voorinstelling van het aantal schuurbewegingen. Daarvoor wordt het stelwiel (8) tussen de posities 1, laagste aantal schuurbewegingen, – bijv. voor het voorzichtig schuren – en MAX, hoogste aantal schuurbewegingen, bewogen.

Het vereiste toerental is afhankelijk van het materiaal en de arbeidsomstandigheden en kan door proberen worden bepaald.

8 – Gebruik

Aan- uitschakelen

Steek de stekker in een stopcontact

- Aan: schakelaar (1) naar rechts duwen.
- Uit: schakelaar naar links duwen.

9 – Werkwijze

Schuren

Schakel de machine aan.

Beweeg het schuurvlak met lichte ellipsvormige bewegingen over het te slijpen werk. Oefen geen extre druk uit. Het eigen gewicht van de machine is voldoende groot. Slijp meerdere malen waarbij u steeds een fijnere korrel gebruikt.

Het vereiste toerental is afhankelijk van het materiaal en de arbeidsomstandigheden en kan door proberen worden bepaald.

10 – Onderhoud en milieubescherming

Stofzuigaansluiting tussendoor met een droge kwast reinigen. De behuizing uitsluitend met een vochtige doek reinigen – geen oplosmiddelen gebruiken! Vervolgens goed afdrogen.

Stofvangbox (4) voor het ledigen van de stofzuigaansluiting afnemen. Voorzichtig ledigen, stofvorming vermijden. Geen houtstof inademen!

 **OPGELET! Niet meer bruikbare elektro- en accuapparaten horen niet thuis bij het huishoudelijk afval! Ze moeten overeenkomstig richtlijn 2012/19/EU voor afgedankte elektro- en elektronische apparatuur afzonderlijk verzameld en naar een milieuvriendelijk en vakkundig recyclingcentrum gebracht worden.**



Breng niet meer bruikbare elektrische apparatuur naar een plaatselijk inzamelpunt. Verpakkingsmaterialen naar soort gescheiden inzamelen en conform de plaatselijke bepalingen afvoeren. Vraag voor details bij uw gemeente na.

11 – Servicetips

- Bewaar de machine, de handleiding en eventuele hulpstukken in de originele verpakking. Op die manier heeft u zowel alle informatie als alle onderdelen steeds bij de hand.
- Meister-gereedschappen behoeven nauwelijks enig onderhoud. Voor het schoonmaken van het machinehuis is een vochtige doek voldoende. Elektromachines nooit in het water houden. Verdere aanwijzingen treft u in de handleiding aan.
- Meister-artikelen worden aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen. Mocht er desondanks toch nog een defect m.b.t. het functioneren optreden, dan verzoeken wij u de machine aan ons service-adres toe te zenden. De reparatietijd zal maximaal ca. 2 weken duren.
- Een korte beschrijving van het defect verkort zowel de tijd die nodig is om de fout op te sporen, als de reparatietijd zelf. Zolang de garantie geldig is, gelieve u de te repareren machine

met het garantie-certificaat en de kas-sabon op te sturen.

- Als de reparatie niet (meer) onder de garantie valt, dan zullen wij de reparatiekosten helaas in rekening moeten brengen.

 **ATTENTIE!** indien het apparaat door u wordt opengemaakt, dan vervallen al uw aanspraken op garantie!

 **BELANGRIJK!** Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet voor door onze apparaten veroorzaakte schade op hoeven te komen, voor zover deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt of bij een vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen gebruikt werden en de reparatie niet door de klantenservice van Conmetall Meister GmbH of een geautoriseerde vakman uitgevoerd werd! Dit geldt ook voor de gebruikte accessoires.

- Ter voorkoming van transportschade verzoeken wij u de machine deugdelijk te verpakken, respectievelijk de originele verpakking te gebruiken.
- Ook na het verstrijken van de garantietermijn kunt u op ons blijven rekenen, omdat eventuele reparaties aan Meister-artikelen dan tegen lage kosten door ons worden uitgevoerd.



Instrukcja obsługi i wskazówki dot. bezpieczeństwa



Prosimy dokładnie przeczytać przed pierwszym uruchomieniem i starannie przechować wraz z elektronarzędziem!

Spis treści

	Strona		Strona
1 – Zakres dostawy	52	7 – Montaż i czynności	59
2 – Informacje techniczne	52	8 – Użytkowanie urządzenia	60
3 – Elementy urządzenia	53	9 – Sposób pracy	60
4 – Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	53	10 – Konserwacja i ochrona środowiska	60
5 – Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	54	11 – Wskazówki dotyczące serwisu	61
6 – Wskazówki bezpieczeństwa specyficzne dla urządzenia	58		

1 – Zakres dostawy

- szlifierka oscylacyjna
- pojemnik na pył
- przejściówka do zewnętrznego odsysania pyłu
- 2 x papier ścierny 115 x 280 mm
- instrukcja eksploatacji
- karta gwarancyjna

2 – Informacje techniczne

Dane techniczne

Zasilanie elektryczne	230-240 V~/50 Hz
Znamionowy pobór mocy	280 W
Płyta szlifierska	115 x 230 mm
Papier ścierny	115 x 280 mm
Obroty jałowe	$n_0 = 6000-12000 \text{ min}^{-1}$
Kabel zasilający	300 cm
Ciężar	2,2 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Emisja hałasu/wibracje

L_{pA} : 73,6 dB(A), L_{WA} : 84,6 dB(A).

Niepewność pomiaru:

K_{pA} : 3,0 dB(A), K_{WA} : 3,0 dB(A).

Drgania rąk/ramion:

a_h : 6,966 m/s²,

Niepewność pomiaru K: 1,5 m/s².

Emisja hałasu i drgań

Wartości pomiarowe określono zgodnie z EN 62841-1, EN 62841-2-4.

- Podana wartość emisji drgań została zmierzona w oparciu o znormalizowaną procedurę badawczą i może być wykorzystywana do wzajemnego porównywania elektronarzędzi.
- Podana wartość emisji drgań może zostać także użyta do wstępnego oszacowania szkodliwości pracy z narzędziem.



Ostrzeżenie: Rzeczywisty parametr emisji wibracji w trakcie użytkowania maszyny może odbiegać od wartości podanych w instrukcji obsługi lub podanych przez producenta. Może to być spowodowane przez wiele czynników, które należy uwzględnić przed pracą lub w jej trakcie:

- Czy urządzenie jest właściwie używane?
- Czy obrabiany materiał jest właściwy?
- Czy stan użytkowy urządzenia jest właściwy?
- Czy zamontowano uchwyty standardowe, czy opcjonalne uchwyty odporne na wibracje, czy przylegają one ciasno do korpusu maszyny?

Jeżeli podczas pracy z maszyną dziwnie się poczujesz lub zauważysz przebarwienia na rękach, natychmiast przerwij pracę. Rób dostateczne przerwy w pracy. Jeżeli nie zachowasz dostatecznych przerw w pracy, to może wystąpić zespół wibracyjny układu ręka-ramię (HAVS).

Należy przeprowadzić analizę stopnia obciążenia w zależności od pracy lub zastosowania maszyny i korzystać z odpowiednich przerw w pracy. W ten sposób podczas całego czasu pracy można znacznie zmniejszyć stopień obciążenia. Sprowadzić do minimum ryzyko, którego przyczyną są wibracje. Pielęgnować właściwie maszynę, stosując się do wskazówek i zaleceń podanych w instrukcji obsługi.

Jeżeli używasz maszynę częściej, możesz skontaktować się z fachowym punktem handlowym i nabyć specjalne wyposażenie - uchwyty przeciwwibracyjne.

Unikać stosowania maszyny w temperaturze $t = 10\text{ }^{\circ}\text{C}$ lub niższej. Przygotować plan pracy w celu ograniczenia obciążenia wibracjami.

3 – Elementy urządzenia

- 1 włącznik/wyłącznik
- 2 rękojeść
- 3 kabel przyłączowy
- 4 pojemnik na pył
- 5 płyta szlifierska
- 6 uchwyt papieru ściernego
- 7 otwory do odsysania pyłu
- 8 wybór częstotliwości drgań
- 9 przejściówka do zewnętrznego odsysania pyłu
- 10 papier ścierny

4 – Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Opisana tu oscylacyjna szlifierka pracuje tylko na sucho, przy użyciu papieru ściernego o odpowiedniej ziarnistości nadaje się do następujących prac: szlifowanie płaszczyzn elementów drewnianych, metalowych, gipsowych i szpachlowych, usuwanie starych powłok malarskich, szlifowanie międzyoperacyjne, usuwanie rdzy. Maszynę, narzędzia i osprzęt do dalszych czynności (przestrzegać danych producenta) używać tylko zgodnie z ich przeznaczeniem. Wszelkie inne zastosowania są niedozwolone.

Urządzenie to jest przeznaczone do prywatnego stosowania w gospodarstwie domowym.

Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej ani przez osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzo-



rowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia. Pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Wszelkie sposoby użytkowania urządzenia, jakie nie zostały opisane w rozdziale „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, traktuje się jako użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Stosowanie elektronarzędzia do prac, do których nie jest przeznaczone, może być przyczyną zagrożeń i obrażeń. Nie stosować wyposażenia, które nie jest specjalnie przeznaczone do tego elektronarzędzia.

Sama możliwość zamocowania wyposażenia dodatkowego do elektronarzędzia nie stanowi gwarancji bezpiecznej pracy.

Dopuszczalna prędkość obrotowa osprzętu musi być co najmniej tak wysoka, jak podana na elektronarzędziu prędkość maksymalna. Wyposażenie dodatkowe obracające się z prędkością większą od dopuszczalnej może pęknąć, a jego części mogą odprysnąć.

Średnica zewnętrzna i grubość osprzętu powinny odpowiadać wymiarom elektronarzędzia. Nieprawidłowo dobranego osprzętu nie można prawidłowo osłonić ani kontrolować.

Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń. Za wynikię w związku z tym szkody, jak również za szkody osobowe powstałe z powodu nieprawidłowego zastosowania, odpowiada użytkownik urządzenia.

W przypadku stosowania w maszynie części innych lub nieoryginalnych użytkowników traci prawo do roszczeń gwarancyjnych wobec producenta.

Pozostałe ryzyka:

Instrukcja obsługi niniejszego elektronarzędzia zawiera wyczerpujące wskazówki dotyczące bezpiecznej pracy z elektronarzędziami. Pomimo tego każde elektronarzędzie jest źródłem pewnych zagrożeń, których nie mogą całkowicie wykluczyć zastosowane mechanizmy ochronne. Dlatego też elektronarzędzia należy użytkować zawsze z zachowaniem należytej ostrożności.

Przykłady ryzyka szczątkowego to:

- Dotknięcie wirujących części lub narzędzi.
- Możliwość zranienia przez wyrzucane detale lub ich części.
- Zagrożenie pożarem w przypadku niedostatecznej wentylacji silnika.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku pracy bez ochrony słuchu.

Bezpieczna praca zależy również od zapoznania personelu obsługującego z zasadami obchodzenia się z danym elektronarzędziem! Odpowiednia znajomość maszyny oraz rozsądne zachowanie podczas pracy pomagają zminimalizować istniejące ryzyko szczątkowe.

5 – Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące obchodzenia się z elektronarzędziami

 **OSTRZEŻENIE!** Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpie-

czeñstwa i instrukcje.

Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeñstwa i zaleceñ mo¿e być przyczyną pora¿enia prądem elektrycznym, po¿aru i/lub cię¿kich obra¿eñ ciała.

Wszystkie wskazówki bezpieczeñstwa i instrukcje nale¿y zachować na przyszłość.

U¿ywane we wskazówkach bezpieczeñstwa pojęcie „elektronarzędzie” dotyczy elektrycznych narzędzi zasilanych z sieci elektrycznej (z kablem sieciowym) lub akumulatorów (bez kabla sieciowego).

1 Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a Nale¿y utrzymywać czystość na stanowisku pracy i zapewnić jego odpowiednie oświetlenie.
Nieporządek i brak właściwego oświetlenia miejsca pracy grozi wypadkiem.

b Nie wolno u¿ywać elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się cieczy, gazy lub pyły o właściwościach palnych. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pyły lub opary.

c Podczas pracy z elektronarzędziem nale¿y upewnić się, że dzieci i inne osoby postronne zachowują odpowiednią odległość. Odwrócenie uwagi mo¿e spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2 Bezpieczeństwo elektryczne

a Wtyczka elektronarzędzia powinna pasować do gniazda wtykowego. Zabrania się wprowadzania jakichkolwiek modyfikacji w konstrukcji wtyczki. W przypadku elektronarzędzia z uziemieniem ochronnym

nie wolno stosować adapterów do wtyczek. Oryginalne wtyczki i dopasowane gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko pora¿enia prądem elektrycznym.

b Nie wolno dotykać uziemionych powierzchni, np. rur, urządzeń grzewczych, pieców i chłodziarek. Ryzyko pora¿enia prądem zwiększa się, jeśli ciało człowieka jest uziemione.

c Urządzenie nale¿y chronić przed deszczem i wilgocią. Wniknięcie wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko pora¿enia prądem.

d Nie wolno u¿ywać kabla w sposób niezgodny z przeznaczeniem, tzn. do przenoszenia lub zawieszania urządzenia. Nie nale¿y wyciągać wtyczki z gniazda przez pociąganie za kabel. Kabel nale¿y chronić przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami urządzenia. Uszkodzenie lub splątanie kabla zwiększa ryzyko pora¿enia prądem elektrycznym.

e Podczas u¿ytkowania elektronarzędzia na świeżym powietrzu nale¿y korzystać wyłącznie z przedłu¿aczy dopuszczonych do stosowania na zewnątrz. Stosowanie przedłu¿aczy przeznaczonych do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko pora¿enia prądem elektrycznym.

f Je¿li nie da się uniknąć eksploatacji elektronarzędzia w wilgotnym środowisku, nale¿y zastosować wyłącznik różnicowoprądowy. Wyłączniki różnicowoprądowe zmniejszają ryzyko pora¿enia prądem elektrycznym.

3 Bezpieczeństwo ludzi

- a **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować szczególną ostrożność i postępować w przemyślany i rozważny sposób. Nie wolno używać elektronarzędzi pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków ani pod wpływem zmęczenia.** Chwilowa nieuwaga podczas pracy z elektronarzędziem może przyczynić się do poważnych obrażeń.
- b **Zawsze należy stosować środki ochrony indywidualnej i nosić okulary ochronne.** Korzystanie ze środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia ochronnego kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu, pozwala, w zależności od rodzaju oraz sposobu zastosowania elektronarzędzia, ograniczyć ryzyko odniesienia obrażeń.
- c **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do zasilania sieciowego i/lub akumulatora oraz przed jego podniesieniem bądź przeniesieniem należy się upewnić, że jest ono wyłączone.** Jeżeli w trakcie przenoszenia urządzenia palec użytkownika znajdzie się na włączniku lub włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- d **Przed włączeniem urządzenia należy usunąć narzędzia użyte do regulacji lub klucze do śrub.** Narzędzia lub klucze znajdujące się w wirującym elemencie urządzenia mogą spowodować obrażenia.
- e **Należy unikać pracy w nienaturalnej pozycji. Należy przyjąć stabilną postawę i przez cały czas utrzy-**
- mywać równowagę.** Pozwala to na lepsze zapanowanie nad elektronarzędziem w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- f **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie wolno zakładać luźnej odzieży ani biżuterii. Nie wolno zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do ruchomych elementów urządzenia.** Luźne ubranie, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez poruszające się podzespoły.
- g **W przypadku możliwości montażu urządzeń do odsysania i wychwytywania pyłów należy upewnić się, że są one podłączone i funkcjonują prawidłowo.** Zastosowanie urządzenia do odsysania pozwala ograniczyć zagrożenia powodowane przez pył.
- h **Nie wolno pod wpływem fałszywego poczucia bezpieczeństwa pomijać zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet w przypadku wynikającej z wielokrotnego użytkowania znajomości tego elektronarzędzia.** Nieuważne postępowanie może w ułamku sekundy spowodować poważne obrażenia.

4 Eksploatacja i obchodzenie się z elektronarzędziem

- a **Nie należy przeciążać urządzenia. Należy używać elektronarzędzia wyłącznie do prac, do których jest przeznaczone.** Dobór właściwego elektronarzędzia zapewnia wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- b **Nie wolno korzystać z elektronarzędzi, których włączniki są uszkodzone.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć/wyłączyć, jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.



c **Przed zmianą ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub wyjąć akumulator.** Ta czynność zapobiegawcza zapobiega przypadkowemu uruchomieniu urządzenia.

d **Chwilowo nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie wolno zezwalać na używanie urządzenia osobom, które go nie znają lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia używane przez nieodświadczone osoby mogą stanowić zagrożenie.

e **Należy dbać o urządzenie. Należy sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zakleszczają się oraz czy nie są pęknięte lub uszkodzone w stopniu zakłócającym działanie elektronarzędzia. Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy oddać uszkodzone części do naprawy.** Niewłaściwa konserwacja elektronarzędzia jest częstą przyczyną wypadków.

f **Narzędzia skrawające powinny być ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach rzadziej się zacinają i dają się łatwiej prowadzić.

g **Elektronarzędzie, osprzęt, narzędzia obróbkowe itp. należy użytkować zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanej czynności.** Używanie elektronarzędzia do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może spowodować zagrożenie.

h **Należy dopilnować, aby uchwyty były suche, czyste oraz wolne od**

olejów i smarów. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

5 Serwis

a **Naprawę urządzenia powierzać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom, używającym tylko oryginalnych części zamiennych.** Stanowi to gwarancję zachowania bezpieczeństwa urządzenia.

Dalsze wskazówki bezpieczeństwa dla szlifowania i polerowania

- Zakładaj maskę przeciwpyłową. Wdychanie pyłów może stwarzać zagrożenie dla operatora i osób znajdujących się w pobliżu.
- Stosuj środki ochrony indywidualnej. Dotykane lub kontakt pyłów ze skórą może stwarzać zagrożenie dla operatora i osób znajdujących się w pobliżu.

Wskazówka: Przy szlifowaniu np. powłok malarskich zawierających ołów, niektórych rodzajów drewna i metali mogą powstawać szkodliwe/trujące pyły. Podejmij dostateczne działania, aby uniemożliwić wdychanie/dotykane pyłów przez operatora i osoby znajdujące się w pobliżu.

- Korzystaj z dodatkowej rękawicy dostarczonej wraz z urządzeniem. Utrata kontroli nad maszyną może doprowadzić do zranienia.
- Podczas wykonywania prac, w trakcie których narzędzie wymienne może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny kabel sieciowy, elektronarzędzie należy trzymać



tylko za izolowane powierzchnie chwytne. Kontakt z będącym pod napięciem przewodem elektrycznym może spowodować powstanie napięcia w innych metalowych częściach narzędzia i w konsekwencji porażenie elektryczne.

6 – Wskazówki bezpieczeństwa związane z urządzeniem

- Urządzenie przykładać do przecinającego materiału dopiero po wcześniejszym włączeniu.
- Nie wolno obrabiać materiału zawierającego azbest. Przy obróbce innych materiałów zawierających włókna stosować maskę ochronną lub odsysanie pyłów.
- Jeżeli urządzenia mają być użytkowane na zewnątrz, to muszą zostać wyposażone w wyłączniki różnicowoprądowe. Przedłużacze i wtyczki muszą być dopuszczone do stosowania na zewnątrz.
- Stosować tylko do szlifowania na sucho.
- Wdychanie pyłów powstających podczas szlifowania jest szkodliwe dla zdrowia, dlatego zawsze należy pracować z włączonym odsysaniem pyłu. W razie potrzeby zastosować ochronę układu oddechowego.
- Szlifierki nie dociskać zbyt mocno, aby nie zwalniała ruchu.
- Do talerza szlifierki stosować tylko wyposażenie do mocowania na rzepy.
- Otwory do odsysania pyłów w papierze ściernym i w płycie szlifierskiej

muszą w dużym stopniu pokrywać się.

- Podczas szlifowania nie wywierać nadmiernego nacisku na maszynę, aby nie spowodować jej zatrzymania.
- Obrabiany detal zabezpieczyć przed przesuwaniem przy pomocy urządzeń mocujących.
- Kabel prowadzić poza obszar pracy zawsze do tyłu.
- Podczas pracy narzędzia należy zawsze trzymać je oburącz i przyjąć stabilną pozycję.
- Urządzenie nie może być wilgotne ani pracować w wilgotnym otoczeniu.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić urządzenie, kabel i wtyczkę. Naprawy zlecać tylko specjalistom. Wtyczkę wtykać do gniazdka tylko wtedy, gdy maszyna jest wyłączona.



- W przypadku prac powodujących powstawanie pyłów należy stosować maskę przeciwpyłową i okulary ochronnie; nie palić papierosów, unikać otwartego ognia.



- Podczas obchodzenia się z arkuszami ściernymi i szorstkimi tworzywami należy zakładać rękawice.



- Stosować środki ochrony słuchu.



- Zakładać okulary ochronne.
- Przed wszelkimi pracami przy maszynie wyciągnąć wtyczkę z gniazda wtykowego.
- Nie pozostawiać zatkniętych/wetkniętych kluczy narzędziowych.
- Przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa podczas pracy z elektronarzędziami!
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, urządzenie wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda. Naprawę uszkodzonych przewodów łączących zlecać producentowi, jego serwisowi klienta lub podobnie wykwalifikowanej osobie.

Tabliczka znamionowa

Przestrzegać danych technicznych zamieszczonych na tabliczce znamionowej! Podane informacje mają następujące znaczenie:

MFS280 określenie modelu

WU5456190 numer artykułu

Bj. rok produkcji

SN numer seryjny

230-240 V~/
50 Hz napięcie
i częstotliwość sieci

280 W maks. pobór mocy

n₀: 6000-
12000 min⁻¹ obroty ruchu jałowego



Dobrowolny znak jakości „sprawdzone bezpieczeństwo“



Znak CE (zgodność z europejskimi normami bezpieczeństwa)



Nie usuwać z odpadami domowymi!

Znaki bezpieczeństwa

Przestrzegać znaków bezpieczeństwa! Symbole mają następujące znaczenie:



W przypadku prac powodujących powstawanie pyłów należy stosować maskę przeciwpyłową i okulary ochronne – nie palić papierosów, unikać otwartego ognia.



Przeczytaj instrukcję eksploatacji!



Używać okularów ochronnych!



Zawsze pracować z podłączonym urządzeniem do odpylania!



Podwójna izolacja!

7 – Montaż i czynności regulacyjne

Założyć papier ścierny

Wyłączyć maszynę. Wyciągnąć wtyczkę sieciową. Papier ścierny naprężyć na płycie szlifierskiej, zwrócić uwagę, aby wszystkie otwory w papierze ściernym

i w płycie pokrywały się. Wystający papier przewinać i zamocować zgodnie z rys. 2.

Odpylacz

Urządzenie posiada zintegrowany odpylacz. Wchodzący w skład dostawy pojemnik na pył (4) wetknąć w złącze odpylania.



Zalecamy zastosowanie zewnętrznego odsysania pyłu przez przyłącze odkurzacza.

Wybór częstotliwości drgań (rys. 3)

Maszyna jest wyposażona w elektryczny układ sterujący, który pozwala na dobór częstotliwości drgania odpowiednio do szlifowanego materiału. W tym celu pokrętko regulacyjne (8) należy ustawić pomiędzy 1, najmniejsza częstotliwość drgań, np. do lekkiego przeszlifowania, a pozycją MAX., która odpowiada maksymalnej częstotliwości drgań.

Wymagana częstotliwość drgań zależy od materiału i warunków roboczych, można ją ustalić na podstawie praktycznej próby.

8 – Użytkowanie urządzenia

Włączanie i wyłączanie

Wtyczkę sieciową wetknąć do gniazda sieciowego.

- Włączenie: Przełącznik napięcia (1) przestawić w prawo.
- Wyłączenie: Przełącznik przestawić w lewo.

9 – Sposób pracy

Szlifowanie

Włączyć maszynę.

Powierzchnię szlifującą prowadzić lekimi, eliptycznymi ruchami ponad szlifowanym detałem. Nie wywierać dodatkowego nacisku, własny ciężar maszyny w zupełności wystarczy. Wykonać kilka szlifowań stosując coraz drobniejszy papier ścierny.

Wymagana częstotliwość drgań zależy od materiału i warunków roboczych, można ją ustalić na podstawie praktycznej próby.

10 – Konserwacja i ochrona środowiska

Złącze odpylania czyścić w międzyczasie suchym pędzlem. Obudowę czyścić tylko wilgotną ściereczką – nie stosować żadnych rozpuszczalników! Na zakończenie urządzenie dokładnie wyczyścić.

Przed opróżnieniem pojemnik na pył (4) zdjąć ze złącza odpylania. Ostrożnie opróżniać, nie wznieszać pyłu. Nie wdychać pyłów drewna!

UWAGA! Zużytych urządzeń elektrycznych i akumulatorowych nie można usuwać razem z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego należy gromadzić je osobno i przekazywać do ponownego przetworzenia w przyjazny dla środowiska i fachowy sposób.



Nienadające się już do użytku urządzenia elektryczne należy przekazać do lokalnego punktu zbiórki. Materiały opakowaniowe należy segregować według rodzaju i utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Szczegółowe informacje można uzyskać w urzędzie lokalnej administracji.

11 – Wskazówki dotyczące serwisu

- Urządzenie, instrukcję obsługi i ewentualny osprzęt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Dzięki temu wszystkie informacje i części będą zawsze pod ręką.
- Zasadniczo urządzenia Meister nie wymagają konserwacji, a do czyszczenia obudowy wystarcza wilgotna ściereczka. Dodatkowe wskazówki podano w instrukcji eksploatacji.
- Urządzenia Meister są poddawane ścisłej kontroli jakości. Jeżeli pomimo tego wystąpią usterki, należy przesać urządzenie na adres naszego serwisu. Niezwłocznie wykonamy naprawę.
- Krótki opis uszkodzenia pozwoli skrócić lokalizację usterki i czas naprawy. W okresie obowiązywania gwarancji należy dołączyć do urządzenia kartę gwarancyjną i dowód zakupu.

- Jeżeli naprawa nie będzie podlegać gwarancji, jej koszty ponosi użytkownik.

 **WAŻNE!** Otwarcie urządzenia powoduje utratę uprawnień gwarancyjnych!

 **WAŻNE!** Pragniemy podkreślić, że w myśl ustawy o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością produktu nie odpowiadamy za szkody spowodowane na skutek używania naszych urządzeń, o ile powstały one w wyniku niefachowej naprawy lub wymiany części na nieoryginalne części zamienne lub na części, których nie dopuściliśmy do stosowania, lub też gdy naprawy nie przeprowadził serwis klienta firmy Conmetall Meister GmbH ani inny autoryzowany serwis! Ta sama regulacja obowiązuje dla używanych elementów osprzętu.

- Aby uniknąć szkód transportowych, należy odpowiednio zapakować urządzenie lub skorzystać z oryginalnego opakowania.
- Także po upływie okresu gwarancyjnego jesteśmy do Państwa dyspozycji i oferujemy naprawę urządzeń Meister w atrakcyjnych cenach.



Kullanım talimatı ve güvenlik uyarıları



UYARI! Yaralanma riskinin azaltılması bakımından, ilk kullanımdan önce lütfen dikkatle okuyun ve makineyle birlikte muhafaza edin! Bu makineyi diğer bir kullanıcıya vermeniz durumunda, bu kullanma talimatlarını da yanında teslim ediniz.

İçindekiler

	sayfa		sayfa
1 – Teslimat kapsamı	62	7 – Montaj ve ayar işlemleri	69
2 – Teknik bilgiler	62	8 – İşletim	69
3 – Yapı parçaları	63	9 – Çalışma tarzı	69
4 – Öngörülen amacına uygun kullanım biçimi	63	10 – Bakım ve çevrenin korunması	69
5 – Genel güvenlik uyarıları	64	11 – Servis açıklamaları	70
6 – Cihazın özgü güvenlik uyarıları	67		

1 – Teslimat kapsamı

- Dairesel zımpara makinesi
- Toz kutusu
- Harici toz emme tertibatı için adaptör
- 2 x Zımpara kağıdı 115 x 280 mm
- Kullanım talimatı
- Garanti belgesi

2 – Teknik bilgiler

Teknik veriler

Akım beslemesi	230-240 V~/50 Hz
Nominal sarfiyat	280 W
Zımpara plakası	115 x 230 mm
Zımpara kağıdı	115 x 280 mm
Rölanti devir sayısı	$n_0 = 6000-12000$ dak. ⁻¹
Bağlantı kablosu	300 cm
Ağırlık	2,2 kg

Teknik değişiklikler yapılması durumu saklı tutulmaktadır.

Gürültü emisyonu/Titreşim

Gürültü emisyonu

L_{pA} : 73,6 dB(A), L_{WA} : 84,6 dB(A)

Ölçüm belirsizliği:

K_{pA} : 3,0 dB(A), K_{WA} : 3,0 dB(A)

El/kol titreşimleri

a_h : 6,966 m/s²

Ölçüm belirsizliği K: 1,5 m/s²

Ses/Titreşim bilgisi

Ölçüm değerleri EN 62841-1, EN 62841-2-4 uyarınca tespit edilmiştir.

- Belirtilen salınım emisyon değeri normlandırılmış bir test yöntemine göre ölçülmüş olup, elektrikli bir aletin bir başka aletle kıyaslanmasında kullanılabilir.

- Belirtilen salınım emisyon değeri, muhtemel bir durma için ilk tahmin olarak da kullanılabilir.

Uyarı: Makinenin kullanıldığı sırada-ki reel olarak mevcut titreşim emisyon değeri, işletme talimatındaki veya üretici tarafından verilen değerlerden sapma gösterebilir. Bu, her kullanımdan önce ve kullanım esnasında dikkate alınması gereken aşağıdaki faktörlerden kaynaklanabilir:

- Cihaz doğru kullanılıyor mu?
- Üzerinde işlem yapılan malzeme doğru malzeme mi?
- Cihaz kullanıma uygun durumda mı?
- Saplar ve varsa titreşim sapları monteli ve makine gövdesine sabitlenmiş durumda mı?

Makineyi kullanırken ellerinizde nahoş bir his veya renk değişimi farketmeniz halinde, hemen işlemi kesiniz. Yeterli derecede mola veriniz. Yeterli derecede mola verme hususuna riayet edilmemesi halinde, el-kol vibrasyon sendromu meydana gelebilir.

İşe ve makine kullanımına bağlı olarak zorlanma derecesinin tahmin edilmesi ve buna uygun molalar verilmesi gereklidir. Bu sayede işlem süresince zorlanma derecesi önemli oranda azaltılabilir. Titreşimlerde maruz kalabileceğiniz riskleri asgariye indiriniz. İşbu makineye işletme talimatında belirtilen şekilde bakım yapınız.

Makinenin sıkça kullanılacak olması halinde, satıcınızla temasa geçmeniz ve gerekiyorsa anti-titreşim aksamı (saplar) temin etmeniz gereklidir.

Makineyi $t = 10^\circ\text{C}$ veya daha düşük ısılarda kullanmaktan kaçınınız. Titreşimden zorlanmanın sınırlandırılacağı şekilde iş planı yapınız.

3 – Yapı parçaları

- 1 Sap
- 2 Açma/Kapama şalteri
- 3 Toz emme tertibatı delikleri
- 4 Zımpara kağıdı tutucusu
- 5 Zımpara plakası
- 6 Toz kutusu
- 7 Bağlantı kablosu
- 8 Sallantı frekansı önseçimi
- 9 Harici toz emme tertibatı için adaptör
- 10 Zımpara kağıdı

4 – Öngörülen amaçlara uygun kullanım biçimi

İşbu dairesel zımpara makinesi sadece kuru perdahta kullanılır ve buna uygun taneli zımpara kağıtlarıyla aşağıdaki işlerde kullanıma uygundur: Tahta, metal, alçı ve macun zeminlerin zımparalanmasında. Eski boyaların çıkarılmasında, ara perdahlamada, pas gidermede. Makine, alet ve aksesuarları başka işler için sadece amacına uygun biçimde kullanınız (üretici bilgilerini dikkate alınız). Amacı dışında tüm kullanımlar yasaktır.

Bu cihaz evde kullanılmak içindir.

Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi olmaksızın ya da bu kişi tarafından cihazın nasıl kullanılacağı tarif edilmeden sınırlı fiziki, duyuşsal veya zihinsel yetilere sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından ya da tecrübesizce ve/veya bilgisizce kullanılamaz. Çocukların cihazla oynamalarının sağlanması açısından kontrol altında tutulması gerekmektedir.

Amacına uygun olmayan kullanım

Cihazın „Öngörülen amaçlara uygun kullanım“ bölümünde belirtilmeyen her tür kullanımı amacına uygun olmayan kullanımdır.

Bu elektrikli aletle öngörülmemeyen uygulamalarda bulunulması, tehlike ve yaralanmalara yol açabilir. Özel olarak bu elektrikli alet için öngörülmemiş olan aksamı kullanmayınız.

Söz konusu aksamı elektrikli alete takabiliyor olmanız, güvenli bir kullanım garantisi vermez.

Takılacak aletin izin verilen devir sayısı, en azından elektrikli alet üzerinde belirtilen azami devir sayısı kadar olmalıdır. İzin verilenden daha hızlı dönen aksam, kırılabilir ve fırlayabilir.

Takılacak aletin dış çapı ve kalınlığı, elektrikli aletinizin ebatlarına uygun olmalıdır. Yanlış saptanan aletler, yeteri derece korunamaz ve kontrol edilemez.

Bu takdirde yaralanma tehlikesi vardır. Hatalı kullanımdan dolayı meydana gelebilecek tüm maddi hasarlardan veya yaralanmalardan, cihazı kullananın kendisi sorumluluk taşır.

Makinede başka veya orijinal olmayan parçaların kullanılması, üretici tarafından verilen garantinin yanmasına yol açar.

Muhtemel riskler:

İşbu elektrikli aletin işletme talimatı, elektrikli aletlerin emniyetli kullanılabilmesine ilişkin önemli uyarılar içerir. Yine de her elektrikli alet, mevcut koruyucu tertibatlara rağmen tamamen ihtimal dışı bırakılamayacak muhtemel riskler içerir. O nedenle elektrikli aletleri her zaman gereken itinayla kullanınız.

Muhtemel riskler örneğin şunlar olabilir:

- Dönen parça veya aletlere temas.
- Etrafa fırlayan malzeme veya malzeme parçalarından yaralanma.
- Motorun yeteri derecede havalanmamasından kaynaklanacak yangın tehlikesi.
- Kulaklık kullanmadan yapılan işlerde işitme kaybı.

Emniyetli çalışma, aynı zamanda, kullanıcı personelin ilgili elektrikli aletin nasıl kullanılacağını iyi bilip bilmemesine bağlıdır! Buna ilişkin makine bilgisi ve çalışırken dikkatli davranma, mevcut risklerin asgariye indirilmesine yardımcı olur.

5 – Elektrikli aletlerin kullanımına ilişkin genel güvenlik uyarıları

⚠ Dikkat! Bütün güvenlik talimatları ve hükümleri okunmalıdır.

Aşağıdaki talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanma tehlikeleri meydana gelebilmektedir.

Bir sonraki kullanım için bu güvenlik talimatlarını ve hükümlerini güvenli bir yerde saklayınız.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan „Elektrikli El Aleti“ kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

1 Çalışma yeri

- a **Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutunuz.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar meydana gelebilmektedir.
- b **Yakınında yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar bulunan patlama tehlikesi olan yerlerde aletinizle çalışmayınız.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkartmaktadırlar.
- c **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutunuz.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

2 Elektrik emniyeti

- a **Aletin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyiniz. Koruyucu donanımı bulunan topraklanmış aletlerle birlikte adaptör fişi kullanmayınız.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- b **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçınınız.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- c **Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayınız.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.
- d **Aleti kablodan tutarak taşımayınız, kabloyu kullanarak asmayınız veya kablodan çekerek fişi çıkartmayınız.** Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz. Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

- e **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya onaylı olan bir uzatma kablosu kullanınız.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- f **Elektrikli aletin nemli ortamda kullanılmasının mutlaka gerekli olması halinde, kaçak akımdan koruma tertibatlı şalter kullanınız.** Kaçak akımdan koruma tertibatlı şalter kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.

3 Kişilerin Güvenliği

- a **Dikkatli olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütünüz.** Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz aletinizi kullanmayınız. Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- b **Daima kişisel koruyucu donanım ve koruyucu gözlük kullanınız.** Yaptığınız işe göre kullanacağınızı toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, kask ve kulaklık yaralanma tehlikesini azaltır.
- c **Aletin kontrol dışı çalışmaması için gerekli önlemleri alınız. Aleti akım şebekesine veya aküye bağlamadan önce, kaldırmadan veya taşımaya başlamadan önce kapalı olduğundan emin olunuz.** Aleti taşıırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya aleti açık durumda akım şebekesine bağlarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- d **Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkartınız.** Aletin dönen parçalarının içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.

e **Kendinize çok fazla güvenmeyiniz. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman sağlayınız.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

f **Uygun iş elbiseleri giyiniz. Geniş giysiler giymeyiniz ve takı takmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar, aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

h **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz.** Bu donanımların kullanılması tozdan kaynaklanacak tehlikeleri azaltır.

h **İşbu elektrikli alet, çalışma esnasında elektromanyetik alan oluşturur. Bu alan, bazı durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir.** Ciddi ve hatta ölümcül yaralanma riskini azaltabilmek için, tıbbi implant taşıyanlara, işbu aleti kullanmadan önce, doktorlarına ve tıbbi implant üreticisine danışmanlarını tavsiye ederiz.

4 Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

a **Aleti aşırı ölçüde zorlamayınız. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanınız.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

b **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayınız.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.

c **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekiniz.** Bu önlem, aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.

d **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmalarına izin vermeyiniz.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında, elektrikli el aletleri tehlikelidir.

e **Aletinizin bakımını özenle yapınız. Aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışık sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadıklarını kontrol ediniz. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartınız.** Birçok iş kazası aletin kötü bakımından kaynaklanmaktadır.

f **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutunuz.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.

g **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanınız. Bu sıralamada olmak üzere, çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alınız.** Elektrikli el aletlerinin kullanımları için öngörülen alanın dışında kullanılmaları tehlikeli durumlara neden olabilir.

h **İşbu elektrikli alet, çalışma esnasında elektromanyetik alan oluşturur. Bu alan, bazı durumlarda aktif veya**

pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve hatta ölümcül yaralanma riskini azaltabilmek için, tıbbi implant taşıyanlara, işbu aleti kullanmadan önce, doktorlarına ve tıbbi implant üreticisine danışmanlarını tavsiye ederiz.

5 Servis

a Aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartınız. Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

Bileyici ve perdahçılar için diğer emniyet uyarıları

- Toz maskesi takınız. Tozun teneffüs edilmesi, kullanıcı ve etrafta bulunanlar açısından tehlike oluşturabilir.
- Uygun kişisel koruyucu donanım kullanınız. Tozla temas edilmesi, kullanıcı ve etrafta bulunanlar açısından tehlike oluşturabilir.

Açıklama: Örneğin kurşun içeren boyaların, bazı tahta türlerinin ve metallerin zımparalanmasında sağlığa zararlı/zehirli tozlar oluşabilir. Kullanıcının ve etrafta bulunanların tozları teneffüs etmesini/tozlarla temas etmesini yeterli derecede önleyici tedbirler alınız.

- Alet beraberinde verilen ilave sapları kullanınız. Makine hâkimiyetinin yitilmesi yaralanmalara neden olabilir.
- Takılı aletin görülmeyen elektrik hatlarına veya kendi kablosuna temas edebileceği işler yapıyorsanız, cihazı izole tutma yerlerinden tutunuz. Gerilim ileten hatlarla temas, cihazın metal parçalarını da gerilimli hale getirir ve elektrik çarpmasına yol açabilir.

6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları

- Alet malzemeye değiştirilmeden önce daima açık olmalıdır.
- Asbest içeren malzemeler işlenemez. Diğer elyafli malzemelerde koruyucu maske ve vakum tertibatı kullanınız.
- Aletin dış mekânlarda kullanılacak olması halinde, kaçak akımdan koruma tertibatlı şalter üzerinden bağlanması gerekir. Uzatma kablosunun ve fişin dış mekânlarda kullanım için ruhsatlı olması gereklidir.
- Sadece kuru zımparalama işlerinde kullanınız.
- Zımpara tozunun teneffüs edilmesi sağlığa zararlıdır, o nedenle daima toz emme tertibatını açarak çalışınız. Gerekirse nefes koruyucu maske takınız.
- Sadece Velcro kaplamalı aksesuarı zımpara çarkına takınız.
- Zımpara kağıdı ve zımpara plakasının emme delikleri üstüste gelmelidir.
- Zımparalarken makineye fazla bastırmayınız. Aksi takdirde makine durabilir.
- Malzemeyi kaymaya karşı kısırtma düzenekleri ile sağlamlaştırınız.
- Kabloyu daima çalışılan yerden arkaya doğru alınız.
- Makineyi çalışırken daima her iki elinizle birden sıkıca tutunuz ve sağlam pozisyon alınız.
- Alet nemli olmamalıdır ve nemli mekanlarda çalıştırılmamalıdır.

- Her kullanımdan önce aleti, kablosunu ve fişini kontrol ediniz. Herhangi bir hasar varsa, teknisyen tarafından giderilmesini sağlayınız. Fişi sadece makine kapalıyken prize takınız.



- Toz çıkaran işlerde nefes maskesi ve koruyucu gözlük takınız – sigara içmeyiniz, ateşten kaçınız.



- Eldiven kullanınız.



- Kulaklık takınız.



- Koruyucu gözlük takınız.
- Makinede herhangi bir işlem yapmadan önce fişi prizden çekiniz.
- Alet anahtarlarını takılı bırakmayınız.
- Elektrikli aletlerle çalışmaya yönelik genel emniyet uyarılarını dikkate alınız.
- Cihaz kablosunun hasar görmesi halinde, fişi prizden çekiniz ve cihazı kapatınız. Cihazın kablosunun hasar görmesi halinde, üretici ya da onun müşteri servisi veya benzeri vasfa sahip bir kişi tarafından değiştirilmesi gereklidir.

Model levhası

68

Model levhasındaki teknik bilgileri dikkate alınız! Bilgiler, şu anlamlara gelmektedir:

MFS280	Model ismi
WU5456190	Ürün numarası
Bj.	İmal yılı
SN	Seri numarası
230-240 V~/ 50 Hz	Şebeke voltajı ve frekansı
280 W	Azami güç sarfiyatı
n ₀ : 6000– 12000 dak. ⁻¹	Rölanti devir sayısı



„Kontrollü emniyet“ gönüllü kalite mühürü



CE işareti (Avrupa emniyet normlarına uygunluk)



Normal ev çöpüyle beraber imha etmeyiniz!

Emniyet işareti

Emniyet işaretlerini dikkate alınız! İşaretler şu anlama gelmektedir:



Toz çıkaran işlerde nefes maskesi ve koruyucu gözlük takınız – sigara içmeyiniz, ateşten kaçınız.



İşletme talimatını okuyunuz!



Koruyucu gözlük takınız!



Her zaman toz torbası bağlı olarak çalışınız!



Çift izolasyonludur!

7 – Montaj ve ayar işlemleri

Zımpara kağıdının yerleştirilmesi

Makineyi kapatınız. Fişi çekiniz. Zımpara kağıdını zımpara plakası üzerine gergin biçimde koyunuz ve zımpara kağıdı ile zımpara plakası deliklerinin üst üste gelmesine dikkat ediniz. Kağıdın çıkıntı yapan kısmını kıvrınız ve Şekil 2’teki gibi sabitleştiriniz.

Toz emme

Cihaza toz vakumlama tertibatı entegre edilmiştir. Cihaz beraberinde verilen toz kutusunu (4) elektrik süpürgesi bağlantısına takın.



Elektrik süpürgesi bağlantısı üzerinden harici toz emme tertibatı kullanmanızı öneririz.

Salınım frekansı önseçimi (Şekil 3)

Makinenin malzemeye göre salınım frekansı önseçimini yapan elektronik bir kumanda tertibatı vardır. Bunun için ayar düğmesini (8) örn. yumuşak zımparalama için en düşük salınım frekansı olan pozisyon 1 ve en yüksek salınım frekansı olan MAX arasında hareket ettiriniz.

Gerekli hız sayısı, malzemeye ve çalışma koşullarına bağlıdır ve pratik bir deneme ile belirlenebilir.

8 – İşletim

Açma/Kapama

Fişi prize takınız.

- Açık: Düğmeyi (1) sağa doğru itin.
- Kapalı: Düğmeyi sola doğru itin.

9 – Çalışma tarzı

Zımparalama

Makine açınız.

Zımparayı oval hareketlerle zımparalanacak cisim üzerinde hareket ettiriniz. Makineye bastırmayınız, makinenin kendi ağırlığı yeterlidir! Gittikçe incelen taneciklerle birden fazla kez zımparalama işlemi yapınız.

Gerekli hız sayısı, malzemeye ve çalışma koşullarına bağlıdır ve pratik bir deneme ile belirlenebilir.

10 – Bakım ve çevrenin korunması

Elektrik süpürgesi bağlantısını ara sıra kuru bir fırçayla temizleyin. Kasayı sadece nemli bir bezle temizleyin - Solvent kullanmayın! Ardından iyice kurulayın.

Toz kutusunu (4) boşaltmak için elektrik süpürgesi bağlantısından çıkarın. Dikkatlice boşaltın, toz oluşmasını önleyin. Tahta tozunu teneffüs etmeyin.

⚠ DİKKAT! Kullanılamayacak duruma gelen elektrikli ve akülü aletler ev çöpüne atılamazlar! Bunların elektrikli ve eski elektrikli aletlere ilişkin 2012/19/AB yönetmeliği uyarınca ayrı bir yerde toplanmaları, çevreye zarar vermeyecek ve usulüne uygun şekilde yeniden değerlendirme yerine verilmeleri gerekmektedir.



Lütfen artık kullanılamayan durumdaki elektrikli cihazlarınızı yerel toplama noktalarına intikal ettiriniz. Ambalaj malzemelerini türlerine göre ayrı olarak toplayınız ve yerel yönet-

melik hükümleri doğrultusunda atık giderme işlemine tabi tutunuz. Lütfen ayrıntılı bilgiler için yerel yönetim makamlarınıza müracaat ediniz.

11 – Servis açıklamaları

- Kullanım kılavuzu, bulunması halinde aksesuar parçaları ve makineyi orijinal ambalajında saklayın. Böylece tüm bilgi ve parçalar daima elinizin altında olur.
- Meister aletleri büyük çaplı bakım gerektirmez, gövdenin temizlenmesi için nemli bir bez yeterlidir. Elektrikli aletleri kesinlikle suyun içine sokmayın. Daha geniş bilgiler kullanım kılavuzundan alınabilir.
- Meister aletleri sıkı kalite kontrolünden geçirilir. Buna rağmen fonksiyon arızası meydana geldiğinde aleti servis adresimize postalayın. Aletiniz kısa süre içinde tamir edilecektir.
- Arıza hakkında yapılacak kısa açıklama arıza arama ve tamir süresini azaltacaktır. Arızanın garanti süresi içinde meydana gelmesi halinde aletin içine garanti sertifikası ve kasa fişini de koyun.

- Arızanın garanti süresinin dışında meydana gelmesi halinde firmamız tamir ücretini sizden talep edecektir.



ÖNEMLİ! Aletin açılması halinde garanti hakkınız kaybolur.



DİKKAT! Ürün Sorumluluk Yasasına göre, uygunsuz yapılan tamiratlarda veya orijinal olmayan ya da tarafımızca onaylanmayan parçaların değiştirilmesi nedeniyle ve tamiratın makinelerimizin yol açacağı hasarlar için sorumluluk almadığımızı ehemmiyle belirtiriz! Aynı şey kullanılan aksesuarlar için de geçerlidir.

- Transport hasarlarını önlemek için aleti güvenli bir şekilde paketleyin veya orijinal ambalajını kullanın.
- Garanti süresinin dolmasından sonrada sizlere hizmet verimiz ve muhtemelen Meister aletlerinde meydana gelecek arızaları uygun fiyatlarla tamir ederiz.

Service

Conmetall Meister GmbH
Kundenservice

Oberkamper Str. 39 · Warenannahme Tor 3
42349 Wuppertal

Tel.: 0202 / 24 75 04 30
0202 / 24 75 04 31
0202 / 24 75 04 32

Fax: 0202 / 6 98 05 88

E-Mail: meister-service@conmetallmeister.de

Diese Betriebsanleitung kann im PDF-Format von unserer Internetseite
www.conmetallmeister.de heruntergeladen werden.

DE - EU-Konformitätserklärung

CZ - EU prohlášení o shodě

FR - Déclaration de conformité UE

GB - EU declaration of conformity

NL - EU-verklaring van overeenstemming

PL - Deklaracja zgodności UE

TR - AB Uygunluk Beyânı

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das nachstehende Erzeugnis ...

Prohlašujeme s výhradní zodpovědností, že níže uvedený výrobek ...

Par la présente, nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit ci-après ...

We declare with sole responsibility, that the product listed below ...

Hiermee verklaren wij onder eigen verantwoordelijkheid, dat het onderstaande product ...

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że poniższy wyrób ...

Sorumluluğu tamamen bize ait olmak üzere şu ürünü ...

Schwingschleifer

Vibrační bruska

Ponceuse vibrante

Orbital Sander

Vlakschuurmachine

Szlifyierka oscylacyjna

Dairesel zımpara makinesi

MFS280

Nr. WU5456190

BJ:2021 · SN:05001

... allen Bestimmungen der angeführten Richtlinien entspricht.

... splňuje všechna ustanovení uvedených směrnic.

... respecte toutes les dispositions des directives citées.

... meets all of the requirements of the listed directives.

... aan alle bepalingen van de genoemde richtlijnen voldoet.

... potwierdzamy zgodność z następującymi wytycznymi:

... belirtilen yönetmeliklerin tüm hükümlerine uygun olduğunu beyân ederiz.

2006/42/EC (MD)

2014/30/EC (EMC)

2011/65/EU (RoHS)

Angewandte harmonisierte Normen:
Aplikované súvisiace normy:
Normes harmonisées utilisées:
Applied, harmonized standards:
Toegepaste, geharmoniseerde normen:
Wykorzystane normy szarmonizowane:
Uygulanan normlar:

EN 62841-1:2015+AC:15
EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

Wuppertal, **03.05.2021**



Ingo Heimann (M.Sc.)

Technische Leitung/Produktentwicklung

Conmetall Meister GmbH · Oberkamper Straße 39 · 42349 Wuppertal

DE - Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Unterlagen.

CZ - Osoba oprávněná k úschově technických podkladů.

FR - Personne autorisée pour la conservation des documents techniques.

GB - Person authorised to store technical documents.

NL - Geautoriseerde persoon voor het bewaren van de technische documentatie.

PL - Osoba upoważniona do przechowywania dokumentacji technicznej.

TR - Teknik evrakların saklanması yetkili kişi.

© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung – auch auszugsweise – nur mit Genehmigung der

Conmetall Meister GmbH

Oberkamper Str. 39

42349 Wuppertal

Germany

2021

Diese Druckschrift einschließlich aller ihrer Teile ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung der Conmetall Meister GmbH unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.